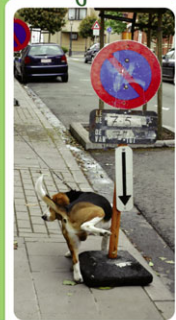


**JETTE, COMMUNE PROPRE**

Nous y travaillons. Et vous ?



9

Une affiche propreté dans votre boîte aux lettres!



15

27 août 2007  
Marché annuel jettois



19 & 20

11, 18, 27 août 2007  
Un été en musique

JOURNAL COMMUNAL D'INFORMATION  
COMMUNE DE JETTE

juillet/août 2007

# Jette info

n° 144

DOSSIER

10 à 13

Les écoliers et les étudiants viennent à peine de ranger leurs cahiers pour deux mois de vacances bien méritées, qu'il est déjà grand temps pour les parents de penser à la prochaine rentrée scolaire. Le choix d'une école n'est pas une mince affaire. De nombreuses considérations entrent en ligne de compte : la personnalité et les centres d'intérêt de l'enfant, des exigences en matière d'accueil, de sécurité ou d'activités parascolaires, la situation de l'école, les priorités définies dans le projet d'établissement,... Pour vous guider dans votre choix, nous vous proposons la liste de toutes les écoles établies sur le territoire jettois. Sachez enfin que notre commune met tout en oeuvre pour favoriser l'épanouissement des milliers d'enfants et adolescents qui fréquentent l'enseignement jettois.

**Editeur responsable:**  
**Hervé Doyen, Bourgmestre**

Chaussée de Wemmel 100

1090 Jette

Tél.: 02.423.12.11

E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9



## Il s'est dit au conseil communal...

*Les conseillers communaux se sont réunis le 27 juin dernier pour débattre de différents aspects de la vie communale. Voici une sélection des points approuvés lors de cette séance.*

### Modification des tarifs des repas scolaires

Une bonne alimentation participe au développement physique des enfants mais joue également un rôle important dans leurs capacités d'apprentissage. On n'apprend rien le ventre vide. Afin de pouvoir offrir des repas chauds et équilibrés aux élèves issus de milieux moins favorisés, les conseillers communaux ont décidé de modifier les tarifs des repas chauds des cantines scolaires jettoises. Dès la rentrée prochaine, le prix d'un repas chaud sera fixé à :

- 2,75 EUR pour un élève de primaire habitant Jette;
- 2,50 EUR pour un élève de maternelle habitant Jette;
- 3 EUR pour un élève fréquentant une école primaire jettoise mais ne résidant pas dans la commune;
- 2,75 EUR pour un élève fréquentant une école maternelle jettoise mais ne résidant pas dans la commune;
- 2,60 EUR pour les enfants des pré-gardiennats et de la crèche.

Des réductions sont accordées à certaines catégories de personnes. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser au service communal des Affaires sociales - 02.422.31.20 (René Kempeneers) ou au CPAS de Jette - 02.422.46.11

### Le compte est (presque bon)

Le compte communal de l'exercice 2006 a été soumis aux conseillers. La présentation des finances de la commune fut l'occasion de revenir sur le sous-financement structurel auquel notre commune doit faire face. Le collège poursuit ses efforts pour maîtriser les dépenses et réaliser les recettes de manière optimale. Ce qui se solde par des résultats encourageants au compte 2007, avec boni de 399.066,28 EUR et prélèvement de 1.697.692,48 EUR sur le fonds de réserve.

### La commune signe pour le développement durable

Le conseil communal a approuvé la signature, par la commune, de la "Charte des Villes européennes pour la durabilité" (Charte d'Aalborg). La Charte d'Aalborg vise à encourager et à soutenir les villes et communes dans leurs efforts pour parvenir à la durabilité. Le développement durable englobe différents thèmes que la commune de Jette entend défendre: protection de l'environnement, utilisation rationnelle de l'énergie et de l'eau mais aussi justice sociale. Pour se conformer à cette charte et atteindre les objectifs fixés, Jette devra élaborer un Agenda 21 local, un programme qui fixera le planing ainsi que les actions à mettre en oeuvre.

**La prochaine séance du conseil communal est fixée au 26 septembre à 20h. Cette séance se tiendra à l'Hôtel du Conseil (place Cardinal Mercier 1 - niveau 2/3 - salle du Conseil).**

## Apprendre, c'est la vie



Le dossier qui vous est proposé dans ce numéro du Jette Info me tient particulièrement à coeur. En effet, j'ai eu la chance d'enseigner pendant les vingt-cinq premières années de ma carrière professionnelle. On voit trop souvent le métier d'enseignant sous l'angle des contraintes et des difficultés de tout ordre.

Mais je voudrais plutôt m'attarder sur le rôle essentiel de l'enseignement pour préparer les enfants à vivre en adultes épanouis.

L'école, la classe, le réfectoire, ce sont d'abord des lieux de vie. Un espace où nous apprenons à vivre les uns à côté des autres, quels que soit notre culture, notre origine, notre niveau social, notre faculté d'apprendre. Ceci me paraît déjà être l'essentiel car l'école permet, dès le plus jeune âge, d'apprendre que la liberté est partagée et que nous devons nous respecter mutuellement dans ce qui nous rapproche mais surtout ce qui nous différencie.

L'école, c'est la source naturelle de l'apprentissage pour nos enfants. C'est la faculté de faire naître pour chacune des générations le plaisir d'apprendre. Cela peut paraître banal mais lorsqu'on prend la mesure de la richesse de la lecture, de l'écriture, des sciences et de l'importance que cela prend dans une vie, on doit reconnaître la chance d'avoir un réseau scolaire si large et multidisciplinaire, en Belgique et en Europe en général.

L'école, ce sont aussi et d'abord des enseignantes et des enseignants qui représentent, même inconsciemment, le "savoir" et l'"autorité". L'autorité dont je parle n'est pas celle qui nous « oblige » mais celle qui nous « guide ». Cette relation privilégiée en dehors de celle de parents-enfants doit permettre aux élèves de percevoir leur place individuelle dans la société. Je regrette bien sûr, comme beaucoup, que des parents abandonnent ce rôle essentiel et considèrent que ce dernier doit être aujourd'hui assumé par l'école.

Il est donc capital de protéger et améliorer tant la qualité de la formation que l'éveil de nos jeunes aux connaissances de base. Je continuerai à veiller à ce que ces objectifs soient atteints à Jette.

Hervé Doyen, votre député-bourgmestre

UNE QUESTION SUR  
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur  
[www.jette.be](http://www.jette.be).



### LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100  
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

#### Horaires des services communaux en juillet et en août

Du lundi au vendredi de 8h30 à 14h.

Il n'y a pas de permanence le jeudi soir.

**A partir du 1er septembre**, l'horaire normal est à nouveau d'application, à savoir :

Services Population, Etat civil et GEFICO : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 19h

Autres services : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

#### Hôtel du conseil

Place Cardinal Mercier, 1  
1090 Jette

• Commissariat de police  
Tél.: 02.412.68.06

#### Agence Locale pour l'Emploi

Rue L. Theodor, 204  
1090 Jette  
Tél.: 02.421.65.00

#### CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47  
1090 Jette

• Secrétariat: 02.422.46.11  
• Service social: 02.422.46.40

#### Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegheem 2  
Rue Jules Lahaye 288  
1090 Jette  
Tél.: 02.421.70.90/91

## EMPLOI

## La commune recrute...

***Vous souhaitez prendre une part active dans la réalisation des projets de la commune de Jette? Alors, vous êtes à la bonne adresse. Institution employant plus de 500 personnes, l'administration communale fournit une multitude de services.***

N'hésitez donc pas à poser votre candidature (CV + lettre de motivation + photo + copie du diplôme) de préférence par email à l'adresse jobs@jette.iris-net.be ou par courrier au service des Ressources humaines, chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette. Pour plus de renseignements, consultez www.jette.be ou appelez le 02.422.31.92.

#### **Assistant(e) administratif(ve) pour le helpdesk informatique**

Diplômé(e) de l'enseignement secondaire supérieur; formation et/ou expérience dans le domaine du helpdesk; connaissances techniques: notions de Windows, connaissance des suites bureautiques, notions de réseau et familiarisation avec le fonctionnement du hardware; très bonnes capacités de communication, résistance au stress et autonomie; très bon bilinguisme.

#### **Informaticien(e)**

Gradué(e) en informatique ou équivalent; connaissances techniques: installation, mise en réseau et paramétrage de PC, paramétrage mail et internet, gestion d'imprimantes, support réseau, paramétrage de routeurs/modems et entretien hardware de base (upgrade mémoire, changement du disque dur ou de l'alimentation,...); suites bureautiques: Lotus SmartSuite, Microsoft Office, OpenOffice; résistant(e) au stress, flexible et prêt(e) à travailler en équipe; bon(ne) bilingue.

#### **Contrôleur(-se) de travaux en voirie**

Connaissances techniques du matériel de chantier; connaissance des ordonnances relatives à la coordination et l'organisation de recrutement pour les routes publiques de la région de Bruxelles-capitale; dessin de plans (logiciel Microstation V8); connaissance en traitement de texte et en tableau de calcul.

#### **Aide-chauffagiste**

Diplômé(e) d'humanités techniques inférieures ou professionnelles, orientation chauffage et/ou climatisation ou électromécanique, ou diplôme équivalent; bonne connaissance des systèmes de chauffage et d'électricité; permis de conduire B.

#### **Chef d'équipe**

Sens de l'organisation, capacité au commandement, rigueur technique; réflexes de prévention/sécurité pour les ouvriers; connaissances en traitement de texte et tableur; bon(ne) bilingue; permis de conduire B.

#### **Attaché(e) de presse - Cabinet**

Gradué(e) en communication ou en relations publiques; bonnes capacités de communication (orale et écrite dans les deux langues nationales); résistant(e) au stress, flexible, assertif(-ve); contact facile; excellente connaissance de traitement de texte; permis de conduire B.

#### **Ingénieur industriel en électromécanique ou électricité**

Excellentes connaissances dans tous les domaines HVAC et électricité; conception assistée par ordinateur; tableurs, traitement de texte; organisé(e) et précis(e); une expérience similaire préalable constitue un atout important; bilingue; permis de conduire B.

#### **Ingénieur-architecte ou architecte**

Excellentes connaissances dans les domaines traditionnels de la construction comme la création, la conception des bâtiments, la stabilité, les fondations, l'égoûtage, les structures, les parachèvements,... et dans les domaines plus spécialisés comme l'engineering, la conception assistée par ordinateur, les

tableurs et le traitement de texte,... Atouts: esprit d'équipe, connaissance de la réglementation des marchés publics, expérience similaire préalable, bilinguisme.

#### **Le service Prévention recrute :**

- **deux responsables de projet.** Accrochage scolaire: diplôme universitaire ou supérieur de type long à orientation psycho-pédagogique, psychologique ou sciences humaines avec expérience pédagogique pertinente, capacité de communication en FR et NL - Prévention assuétudes: criminologue ou psychologue avec expérience assuétudes

- **deux médiateurs scolaires.** Diplôme de graduat à orientation socio-pédagogique ou psychologique; capacité de communication en FR et NL.

- **un éducateur de rue.** Diplôme d'éducateur spécialisé et/ou de travailleur social ayant une bonne expérience en travail social de rue.

Les candidatures pour ces cinq postes en Prévention sont à envoyer pour le 13.7.2007 au service communal des Ressources humaines, chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette.

#### **Assistant(e) social(e)**

Le Service d'Assistance aux Victimes, de Médiation et de Mesures Alternatives de la commune de Jette recherche un(e) assistant(e) social(e) avec, de préférence, une expérience pratique dans le secteur de l'assistance aux victimes et/ou de la médiation; excellentes capacités d'expression écrite et orale en français; une bonne connaissance du néerlandais est un atout; dynamisme, esprit d'équipe, sens des responsabilités,... Intéressé(e)? Adressez votre candidature, accompagnée d'un CV, d'une photo, une lettre de motivation manuscrite, au SAVMMA de Jette - à l'attention de Sophie Leutenez - place Cardinal Mercier 11 à 1090 Jette. Informations complémentaires : 02.423.14.26.56

## Le collège en vacances

***L'été est une période de vacances pour la plupart d'entre nous. Les membres du collège des bourgmestre et échevins s'absenteront, eux aussi, en juillet et en août.***

#### **Vous trouverez, ci-dessous, le détail des absences.**

Le bourgmestre Hervé Doyen: du 21 au 29 juillet et du 6 au 12 août  
L'échevin Merry Hermanus: du 16 au 27 juillet et du 1er au 22 août  
L'échevine Christine Gallez: du 15 juillet au 15 août  
L'échevin Benoît Gosselin: du 7 au 21 juillet  
L'échevin Bernard Lacroix: du 9 juillet au 3 août  
L'échevine Claire Vandevivere: du 9 au 15 juillet et du 25 juillet au 12 août  
L'échevine Brigitte De Pauw: du 8 au 24 août  
L'échevin Paul Leroy: du 11 au 17 juillet  
L'échevin Jean-Louis Pirotin: du 6 au 22 juillet et du 28 juillet au 15 août

## Horaire d'été en juillet et août

**Durant les mois de juillet et août,** l'administration communale de Jette est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h30 à 14h. La permanence du jeudi soir n'est donc pas assurée en juillet et août.

**A partir du 1er septembre,** c'est l'horaire normal qui est d'application, à savoir :

Services Population, Etat civil et GEFICO : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 19h

Autres services : les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h, le jeudi de 13h à 16h

#### **Horaire de l'administration communale en juillet et août**

Du lundi au vendredi de 8h30 à 14h  
Pas de permanence le jeudi soir

# Partir en vacances l'esprit tranquille

**Les vacances sont, pour beaucoup d'entre nous, l'une des périodes les plus agréables de l'année. Le plaisir disparaît toutefois si, à votre retour, vous constatez que vous avez été victime d'une effraction. Vous pouvez limiter le risque de cambriolage pendant votre absence en observant quelques règles simples.**

**V**ous pouvez, avant tout, demander à la police de garder un œil sur votre domicile le temps de votre absence. Les agents de la zone de police Bruxelles-Ouest surveilleront alors les environs immédiats de votre habitation. Faites votre demande à l'aide d'un formulaire à remettre, de préférence, 15 jours avant votre départ. Ce formulaire de demande est disponible à l'accueil de tous les commissariats et antennes de police de notre zone de police ainsi que sur le site internet de la zone de police Bruxelles-Ouest: [www.zpz5340.be](http://www.zpz5340.be). Une fois rempli, ce formulaire doit être remis au commissariat ou à l'antenne de police de votre commune.

Vous pouvez, en outre, faire appel au service de Techno-prévention avant votre départ. Les conseillers en techno-prévention fournissent gratuitement de bons conseils pour limiter au maximum les risques de cambriolage et peuvent vous aider dans le choix des moyens de prévention les plus adaptés à votre type de logement ainsi qu'à votre environnement.



## Le service Techno-prévention de la zone de police Bruxelles-Ouest:

Carine Steennot & Rudy De Groot  
Place Cardinal Mercier 11 - 1090 Jette  
Tél.: 02.412.68.08 / GSM: 0476.25.05.92  
E-mail: [prev.securit-veiligh@zpz5340.be](mailto:prev.securit-veiligh@zpz5340.be)

## Quelques conseils pratiques:

- Ne laissez pas votre boîte aux lettres déborder de courrier ou de publicités. Demandez éventuellement à un voisin, un ami ou à un membre de la famille de relever le courrier.
  - Le soir, faites allumer une lampe, la télévision ou une radio grâce à un système de minuterie.
  - Faites ouvrir et fermer les volets quotidiennement par une personne de confiance.
  - Ne laissez pas de message qui indique la date de votre départ ou celle de votre retour sur votre répondeur téléphonique.
  - Ne laissez pas votre jardin se transformer en jungle.
  - Ne sortez pas vos poubelles plusieurs jours à l'avance.
  - Ne laissez traîner aucun outil dont un voleur pourrait se servir pour entrer facilement chez vous.
  - Mettez vos objets de valeur (bijoux, caméras, argent,...) à l'abri.
- Soyons tous vigilants et adressons-nous à la police lorsque nous constatons quelque chose d'irrégulier. La prévention est l'affaire de chacun.

# Rouler trop vite n'est pas "cool"

**R**ouler trop vite ou à une vitesse inadaptée joue un rôle prépondérant dans près d'1 accident sur 3 et est, de ce fait, l'une des principales causes d'accident. En outre, le fait de rouler trop vite a une influence considérable sur la gravité de ces accidents. Ces deux raisons suffisent à expliquer pourquoi l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR) a lancé, au mois de juin, une campagne sur le thème de la vitesse.

Si la vitesse moyenne baissait de 5 km/h en Belgique, le nombre d'accidents corporels diminuerait de 15 % et le nombre de tués sur les routes de 25 %. La lutte contre la vitesse excessive ou inadaptée revêt, dès lors, une importance capitale, si l'on veut réduire de moitié le nombre de tués sur nos routes d'ici 2010, voire continuer sur la lancée et atteindre un maximum de 500 tués en 2015.

La campagne "Un excès de vitesse peut vous poursuivre. Longtemps" vise, dans un premier temps, à casser l'image encore trop positive de la vitesse et faire comprendre aux automobilistes que les excès de vitesse peuvent avoir de très graves conséquences qu'ils garderont en mémoire tout au long de leur vie.

Si les éventuelles conséquences psychologiques ne suffisent pas à inciter les conducteurs à modifier leur comportement, qu'ils pensent aux répercussions financières. Les conducteurs en excès de vitesse risquent au moins une perception immédiate de 50 EUR. A partir de 10 km/h au-delà de la vitesse autorisée, les montants augmentent par km/h supplémentaire. Plus le danger est grand, plus lourde est la sanction. Les contrevenants qui dépassent de plus de 40 km/h la vitesse autorisée (plus de 30 km/h en agglomération,

aux abords d'écoles, dans les zones 30, les zones de rencontre ou zones résidentielles) sont directement renvoyés au tribunal et sont déchus de leur droit de conduire pendant une période d'au moins 8 jours et pouvant aller jusqu'à 5 ans.

Rouler trop vite, ce n'est donc jamais une bonne idée.

**Rouler trop vite joue un rôle prépondérant dans 1 accident sur 3**



Un excès de vitesse peut vous poursuivre. Longtemps.



## Le stationnement des poids lourds réglementé à Jette

*Une mesure qui vise à préserver le caractère résidentiel de Jette et à limiter les désagréments causés par les poids lourds.*



Jette, "commune sans poids lourd". Les véhicules de 3,5 tonnes et plus ne peuvent désormais stationner que dans la zone qui leur est spécialement réservée, au boulevard de Smet de Naeyer, entre la rue Esseghem et le n°398 du boulevard.

En sa séance du 29 mars 2006, le conseil communal avait décidé de limiter le stationnement aux véhicules de moins de 3,5 tonnes sur l'ensemble des voiries de notre commune. Cette disposition, prise à l'initiative de l'échevin de la Mobilité de l'époque Jean-Louis Pirottin et mise en oeuvre par son successeur Christine Gallez, vise deux objectifs: préserver le caractère résidentiel de Jette en limitant au maximum les nuisances (bruit et pollution) occasionnées par les poids lourds et accroître les possibilités de stationnement des automobilistes en canalisant les poids lourds vers un endroit bien déterminé.

80 panneaux de signalisation ont été placés pour indiquer, à toutes les entrées et sorties de la commune, que Jette est une zone où le stationnement des 3,5 tonnes et plus est interdit sauf indication contraire. L'arrêt des poids lourds reste toutefois autorisé sur l'ensemble du territoire de la commune pour les chargements et déchargements.

Pour rappeler l'existence de cette nouvelle réglementation, une campagne de sensibilisation sera menée tout au long de l'été, du 1er juillet au 16 septembre, par l'apposition d'une notice sur le pare-brise des chauffeurs distraits. A partir du 17 septembre, la répression suivra la sensibilisation et des amendes seront infligées aux récalcitrants.

## La STIB et De Lijn adaptent leur réseau

Depuis le mois de mai, la mobilité des Jettois s'est quelque peu accrue grâce à la modification apportée par De Lijn à sa ligne 820. En outre, la STIB a mis en oeuvre une importante phase de la restructuration de son réseau ce lundi 2 juillet.

### Vers l'aéroport au départ de l'UZ Brussel

Depuis le 21 mai, la société De Lijn a amélioré son offre de transports en commun à Jette, particulièrement à proximité de l'hôpital UZ Brussel. Cette mesure constitue une bonne nouvelle pour les nombreux navetteurs qui ont besoin d'une liaison fluide et efficace entre le nord de Bruxelles et la périphérie. De fait, la ligne de bus 820, qui existait déjà et reliait Jette à Vilvorde et Zaventem, a été prolongée jusqu'à Dilbeek via Wemmel, Relegem, Zellik et Grand-Bigard. Cette ligne assure donc une connexion directe entre la périphérie au nord-ouest de Bruxelles et la région de l'aéroport. Le 820 présente en outre l'avantage de faciliter les déplacements entre l'UZ Brussel et le campus de la VUB. Les étudiants, tout comme les nombreux visiteurs de l'hôpital, doivent certainement apprécier.

### La STIB modifie ses lignes

Dès le 2 juillet, plusieurs lignes de trams et de bus de la Société de Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) connaissent des modifications majeures. L'objectif de ces changements est d'améliorer la mobilité dans la ville et ses différents quartiers. Notre commune n'est pas en reste; ces restructurations modifient sans aucun doute les habitudes de ses habitants.

Gardez toutefois à l'esprit que le menu de la restructuration du réseau de la STIB est plus que copieux et ne sera finalisé qu'en 2008. A l'heure actuelle, nous ne connaissons pas encore tous les tenants et les aboutissants de ces changements. Nous continuerons à vous informer dès que la STIB nous aura communiqué de plus amples renseignements.

Une nouvelle ligne de bus, le 15, remplacera les lignes 13 et 14 le soir après 20h entre la gare du Nord et l'UZ Brussel. Elle suit le trajet de la ligne 13 entre

l'UZ Brussel et Simonis (via le square du Centenaire) et le trajet de la ligne 14 entre Simonis et la gare du Nord. Ce changement n'est donc que cosmétique puisque seul a changé le nom de la ligne (le trajet et les fréquences ne sont pas modifiés).

Le tram 18 est définitivement supprimé. Son itinéraire est repris par deux lignes, le 81 entre le cimetière de Jette et la gare du Midi et le 94 dont le terminus est repoussé vers Houba de Strooper et le quartier du parc des Expositions, offrant ainsi une liaison directe avec l'axe de la rue Royale. Avant 20h, cette ligne est exploitée en deux tronçons distincts: entre le stade Roi Baudouin et l'avenue Legrand d'une part et de la place Louise à Hermann-Debroux d'autre part. Cette mesure a pour but d'assurer une meilleure régularité sur l'ensemble de la ligne.

Il est à noter que le 81 est en phase transitoire et sera remplacé (partiellement ou non) par une autre ligne de tram, le 51, dans le courant de l'année prochaine.

Le bus 89 ne roule plus jusqu'au plateau du Heysel; il est limité à la station de métro Pannenhuis afin d'offrir une ligne plus courte et régulière depuis et vers le Westland Shopping Center.

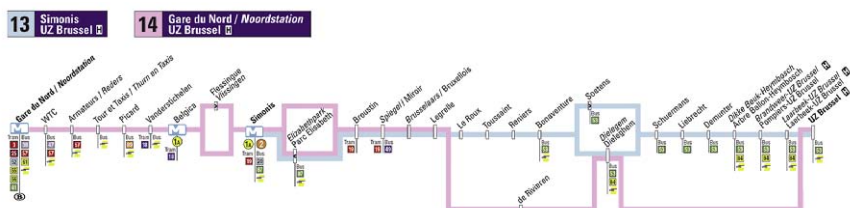
Une toute nouvelle ligne de bus, le 88, est mise en service entre le boulevard Machtens et le Heysel via le centre-ville. Au départ du Heysel, elle suit l'ancien parcours du 89 jusqu'à l'hôpital Brugmann, puis le parcours de la ligne 53 jusqu'au cimetière de Jette et elle rejoint enfin le boulevard de Smet de Naeyer, qu'elle parcourt jusqu'à la rue Léopold Ier. Elle suit la ligne 49 jusqu'à Bockstael et le square Alexandre Pouchkine (Pannenhuis), où elle fait correspondance avec la nouvelle ligne 89. A partir de là, elle rejoindra le centre-ville par l'avenue du Port, le WTC et la rue de Laeken, et enfin continue vers Machtens en suivant l'ancien tracé de la ligne 63.

Cette ligne permet une liaison directe entre Jette et le centre. Les différents quartiers de Jette, Machtens et Tours et Taxis sont ainsi mieux desservis.

Toutes ces mesures, qu'elles émanent de la STIB ou De Lijn devraient avoir un impact sur la manière de penser les déplacements en ville. En voyageant dans ces véhicules confortables aux horaires plus réguliers, vous ne participez pas uniquement à la protection de l'environnement, vous arrêtez aussi de ronger votre frein dans les embouteillages.

**Plus de renseignements: STIB - [www.stib.irisnet.be](http://www.stib.irisnet.be) - 02.515.50.68.**

**De Lijn - [www.delijn.be](http://www.delijn.be) - 070.220.200**



## En ville, sans ma voiture 23 septembre 2007, la voiture au garage



La pression automobile en milieu urbain ne cesse de croître, avec les conséquences néfastes que l'on connaît. Des alternatives existent pourtant. Outre les transports en commun, les déplacements à pied, à vélo, en trottinette ou en rollers permettent de laisser la voiture au garage. Ces modes de déplacement doux conviennent parfaitement pour se rendre au travail ou pour faire des courses, si la distance le permet.

La Semaine de la Mobilité, du 16 au 23 septembre, et son point d'orgue, le dimanche sans voiture du 23 septembre, constituent l'occasion rêvée pour renoncer à utiliser la voiture. En route donc... sans voiture pour découvrir Bruxelles autrement : moins de pollution, moins de bruit, plus d'ambiance, plus de convivialité.

### Qui peut circuler en voiture le 23 septembre 2007 ?

L'interdiction d'utiliser son véhicule le dimanche sans voiture s'applique à tous entre 9h et 19h. Certaines exceptions (transports en commun, taxis,...) sont toutefois prévues. A noter que, pour des raisons de sécurité, la vitesse maximale est limitée à 30 km/h sur l'ensemble du territoire régional.

Les cartes pour handicapés sont assimilées à un laissez-passer, pour autant que le détenteur de cette carte se trouve dans le véhicule; en d'autres mots, cela suppose que la carte soit utilisée dans le respect des dispositions légales. Les personnes handicapées en possession d'une telle carte ne doivent donc pas demander de dérogation pour se déplacer en voiture.

Les personnes qui doivent impérativement utiliser leur véhicule le 23 septembre pour une raison exceptionnelle (raison professionnelle, médicale,...) sont tenues de demander un laissez-passer et ce, au plus tard le 19 septembre. Sachez qu'une telle demande ne donne pas automatiquement droit à une dérogation. Chaque cas est examiné par le secrétaire communal. Le formulaire de demande de dérogation est disponible sur le site [www.jette.be](http://www.jette.be) et à l'Accueil de La Maison communale.

**Les demandes de dérogation doivent être introduites à l'administration communale de Jette - cabinet du secrétaire communal - chaussée de Wemmel 100 - tél. 02.423.12.26 (à partir du 16 juillet 2007).**

## “J'achète à vélo” Un guidon plutôt qu'un volant pour le shopping

*Forts du succès de l'année dernière, le Gracq – Les Cyclistes quotidiens asbl et le Fiestersbond vzw ont décidé de réitérer l'action-concours “J'achète à vélo” qui réunit commerces et clients cyclistes. Cette opération permet aux commerçants comme aux clients de découvrir les avantages du shopping en deux-roues.*



Du 22 septembre au 8 novembre, les commerçants de Jette et de 6 autres communes bruxelloises invitent tout un chacun à découvrir les bienfaits du vélo en ville et à remporter un des nombreux prix de l'action “J'achète à vélo”.

### **Vous êtes commerçant, comment participer?**

La participation est gratuite! Il vous suffit d'apposer l'affiche de cette opération de façon visible. A chaque visite d'un client cycliste, vous lui donnez un timbre autocollant qui lui servira à compléter sa carte de participation. Lorsque le client aura rempli sa carte, il la déposera dans l'urne prévue à cet effet. Chaque commerçant reçoit un présentoir/urne avec les dépliants, les cartes de participation et les timbres autocollants à distribuer aux clients cyclistes.

Un tirage au sort régional et com-

munal sera organisé le 22 novembre et les gagnants seront invités à participer à la remise des prix.

### **Pourquoi accueillir le client cycliste ?**

- Le nombre de clients cyclistes est souvent sous estimé par rapport aux clients automobilistes. Pourtant, ils sont de plus en plus nombreux.

- Les clients piétons et cyclistes offrent une présence rassurante et conviviale à proximité des commerces. Idéal pour les affaires!

- La difficulté de trouver une place de stationnement à proximité du magasin décourage de nombreux automobilistes, qui se tournent alors vers les grandes surfaces de périphérie.

**Renseignements: Gracq – Les Cyclistes quotidiens asbl - [www.gracq.org](http://www.gracq.org) - 02.502.61.30**

## Sécurité routière et mobilité

# Les seniors à l'auto-école

Les règles en matière de sécurité routière et la situation sur le plan de la mobilité ne cessent d'évoluer. Autant dire qu'il n'est pas toujours facile pour les seniors d'être à l'aise au volant. C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec l'administration communale de Jette et l'auto-école "Henry", organise des cours de remise à jour des connaissances relatives au code de la route et à la mobilité.

La formation destinée aux plus de 55 ans abordera de façon concrète les situations rencontrées lors des déplacements. Evolution de la circulation, rappel des principes de base de la conduite "préventive" et de la signalisation routière, règles de comportement vis-à-vis des usagers faibles, modes de déplacement alternatifs sont autant de sujets qui seront traités au cours des 4 demi-journées de remise à jour. Organisés en septembre à raison d'un demi-jour par semaine (le mardi ou le jeudi de 14h à 16h15), ces cours coûteront 20 EUR par participant et se donneront dans les locaux de l'auto-école

"Henry" (rue Léon Theodor 22). L'inscription se fait auprès du service communal des Seniors.

Il ne faudra passer aucun examen mais une attestation sera délivrée à l'issue des cours ainsi qu'un manuel et une farde contenant des informations sur les modes de déplacement alternatifs.

### Sessions de remise à jour "Code de la route" pour seniors

les mardis 4, 11, 18 et 25 septembre de 14h à 16h15 ou les jeudis 6, 13, 20 et 27 septembre de 14h à 16h15

Attention, le nombre de participants est limité à 12 personnes par session. Les inscriptions sont obligatoires.

**Inscriptions: Administration communale de Jette - chaussée de Wemmel 100 - service des Seniors - Patricia Hellem - tél: 02.423.12.66 - phellem@jette.irisnet.be**

**Renseignements: Philippe Caudron - Conseiller en Mobilité - tél: 02.422.31.08 - e-mail: phcaudron@jette.irisnet.be (à partir du 23 juillet)**

## Relevé des compteurs d'eau

L'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) a, notamment, pour mission de mesurer la consommation d'eau de chaque foyer bruxellois. Ce relevé annuel est réparti sur toute l'année suivant une répartition par zones. A Jette, les fonctionnaires de l'IBDE passeront de porte à porte relever les compteurs d'eau entre le 2 juillet et le 28 septembre.

### Que faire en cas d'absence?

La période pendant laquelle les agents de l'IBDE viennent relever les compteurs à Jette correspond à un moment de l'année où de nombreuses personnes partent en vacances. Si vous êtes en congé à ce moment-là, ne vous tracassez pas. Les agents de l'IBDE laisseront un avis dans votre boîte aux lettres, vous n'aurez qu'à le remplir vous-même pour communiquer à l'IBDE l'état de votre index. Si vous ne trouvez pas d'avis dans votre boîte ou si vous attendez trop longtemps avant de fournir les données demandées, l'IBDE déterminera votre consommation en se basant sur ce que vous avez réellement consommé l'année dernière.

### Des agents identifiables

Les agents de l'IBDE s'identifient aisément: ils portent tous un uniforme bleu et disposent d'une carte d'identification de l'IBDE. En cas de doute, vous pouvez demander à l'agent de vous montrer sa carte. Des fraudes ont déjà été constatées par le passé. Des personnes se présentaient comme étant des agents de divers services (pompiers, IBDE,...) et profitaient de la crédulité des gens pour pénétrer dans leur maison et les dépouiller. Une personne avertie en vaut deux...

**Pour plus de renseignements: Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau - tél: 0800.130.16 (numéro vert) - site internet: www.ibde.be**

## Jette frappée par les intempéries



Des violents orages ont frappé Bruxelles le jeudi 14 juin. Des rues inondées, des caves sous eau, le trafic qui s'enlise,... ce spectacle s'est aussi vu à Jette où de nombreux habitants ont subi de gros dommages. Les quartiers environnant les places Philippe Werrie (avenues Woeste, Odon Warland et Lecharlier et les rues Faes, Procureur, Longtin,...) et Cardinal Mercier (rues Saint-Vincent de Paul, Lahaye, Theodor,...) ont été victimes de ces orages.

### Abuser d'une situation d'urgence

Le service communal de l'Espace public a été submergé de demandes émanant de victimes désireuses d'obtenir des renseignements relatifs à l'assurance et à leurs biens endommagés.

L'administration communale a décidé d'organiser des collectes supplémentaires, de telle sorte que les Jettois concernés puissent sortir leurs objets abîmés. Cette collecte s'est bien déroulée les vendredi et samedi. Les services communaux, sur demande du bourgmestre Hervé Doyen, ont reçu l'aide de Bruxelles-Propreté pour nettoyer les avenues Woeste et Lecharlier. Malheureusement, certains Jettois, principalement dans le quartier de la place Werrie, ont profité de cette mesure d'urgence pour se débarrasser de leurs encombrants dans la rue. Si la majorité d'entre eux étaient de bonne foi, un certain nombre d'habitants a abusé de manière éhontée de la situation. Ce comportement scandaleux a occasionné de grosses surcharges de travail pour les services communaux qui ont dû poursuivre cette opération de nettoyage jusqu'au mercredi 20 juin.

### Indemnisation

Depuis mars 2007, tous les contrats d'assurance habitation doivent rembourser les dégâts causés par des catastrophes naturelles. Cela était, avant cette date, du ressort du Fonds des Calamités. Ce Fonds intervient encore partiellement en seconde instance: par exemple, lorsque le plafond

financier des assurances est dépassé ou pour les personnes moins favorisées qui n'ont pas d'assurance.

### Des solutions structurelles avec l'IBDE

La commune de Jette a rencontré l'IBDE (qui gère la distribution et l'assainissement d'eau) afin de dégager des solutions structurelles qui permettront de limiter les désagréments que de fortes pluies pourraient causer à l'avenir. L'IBDE procède actuellement à la modélisation informatisée du réseau d'égouttage soumis à une pluie décennale renforcée. Les objectifs sont: voir comment se comporte le réseau et déterminer les causes des inondations ainsi que les mesures à prendre par l'IBDE.

Certaines mesures peuvent cependant être appliquées directement par les habitants. Un ombudsman de l'IBDE se déplace chez les gens afin de leur prodiguer des conseils personnalisés. Les personnes désireuses de bénéficier de ce service doivent se faire connaître auprès du service communal de l'Espace public - Jean-Louis Lambert - 02.423.13.88 - jllambert@jette.irisnet.be. Le fonctionnaire communal relayera les demandes à l'ombudsman. Attention, cet employé de l'IBDE travaille sur d'autres communes bruxelloises également, il vous faudra donc patienter avant qu'il vous recontacte pour un rendez-vous.

**La demande d'intervention du Fonds des Calamités doit être rentrée à l'administration communale - service juridique (Olivier Ngwanza) - chaussée de Wemmel 100. La demande de reconnaissance des intempéries du 14 juin comme catastrophe naturelle a déjà été introduite. L'IRM (Institut royal Météorologique de Belgique) doit reconnaître le caractère "exceptionnel" de cet orage, avec plus de 30 litres par m<sup>2</sup> sur une heure de temps ou plus de 60 litres par m<sup>2</sup> sur 24 heures de temps, ou lorsque la facture des dégâts matériels dépasse les 50 millions d'EUR.**

# Plan d'action quinquennal Jette-Sidi Bibi

**Le programme de coopération engagé par Jette, à l'initiative de l'échevine des Relations Nord-Sud Christine Gallez, avec la commune marocaine de Sidi Bibi se poursuivra au moins jusqu'en 2012. Un plan d'action quinquennal, auquel ont adhéré les communes belges engagées dans un partenariat avec une commune marocaine, a été adopté lors d'un atelier de réflexion à Al Hoceima.**

L'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), déléguée bruxelloise du SPF Affaires étrangères et Coopération au Développement, a profité du mois d'avril pour poursuivre ses missions de planification à l'étranger dans le cadre de la préparation du prochain programme pluri-annuel de coopération internationale communale 2008-2012.

Au total, l'atelier a réuni une ving-

taine de participants, dont une représentante de notre commune. La dynamique de groupe a permis de déterminer les axes de travail pour les cinq années à venir.

## Renforcer les compétences des communes partenaires

Tout l'atelier a été orienté vers la dimension sociale du développement, largement appuyée depuis deux ans par l'Initiative Nationale de Développement Humain, initiée par le

Roi Mohammed VI. Les communes ont choisi d'orienter leurs efforts vers des projets sociaux intégrés et coordonnés au bénéfice des citoyens. Pour ce faire, différents résultats ont été définis, tels que la mise en place et le renforcement de structure sociale, le renforcement des compétences en matière de planification et de gestion des infrastructures à caractère sociale ou encore la formation en technique de participation.

## La gestion des déchets reste une priorité... pour Jette

La redéfinition des objectifs à atteindre en matière de développement social n'éclipsera toutefois pas la mise en oeuvre du plan de gestion des déchets qui a été élaboré conjointement par l'administration de Jette et celle de Sidi Bibi en mars dernier.

Ce plan de gestion prévoit l'aménagement d'une décharge contrôlée,

d'un centre pilote de compostage, l'évacuation des déchets de la décharge sauvage actuelle, ainsi que l'assainissement du terrain de cette décharge situé à proximité des nouveaux quartiers résidentiels.

En 2007, une petite décharge contrôlée, sera également réalisée en partenariat avec les deux communes et les associations de développement de trois douars. Ces associations assureront la collecte sélective des déchets ménagers dont la fraction recyclable pourra être stockée avant d'être revendue. La valorisation des déchets verts n'a pas été oubliée: un projet pilote de compostage des déchets agricoles verra prochainement le jour. Des formations aux techniques de compostage sont programmées pour le mois de septembre.

De beaux projets en perspective pour les cinq années à venir.

## Déchets

**L**a commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets dans l'agglomération bruxelloise. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus.

**Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser. Ainsi, la collecte dominicale des déchets verts a repris le 1er avril.**

**Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que (plus) sain.**

## Déchets verts

**COLLECTE REGIONALE.** D'avril à octobre, la Région organise, chaque dimanche après-midi, une collecte des déchets verts. Cette collecte commence à 14h. Il vous suffit de rassembler les déchets de votre jardin dans des sacs verts et d'entasser les branches, liées en fagots, près des sacs.

**SERVICE DES PLANTATIONS.** Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m<sup>3</sup> gratuits par an, 5 €/m<sup>3</sup> à partir du troisième m<sup>3</sup>. Tarif entreprises de jardinage jettoises: 12,50 €/m<sup>3</sup>. Tarif particuliers non-jettois: 12,50 €/m<sup>3</sup>. Tarif entreprises non-jettoises: 25 €/m<sup>3</sup>.

## Objets encombrants

**DECHETTERIES REGIONALES.** Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h (accès jusqu'à 15h45). Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, évier, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

**ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE.** Bruxelles-Propreté vient enlever vos objets encombrants à domicile. Il vous suffit de téléphoner au numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous et de vous assurer que quelqu'un sera présent chez vous à la date et à l'heure prévues. De novembre à mars, Bruxelles-Propreté remplace la collecte dominicale des déchets verts par une collecte des encombrants. Vous avez droit à un enlèvement gratuit de 2 m<sup>3</sup> d'objets encombrants tous les six mois. Vous payez ensuite 19 € par mètre-cube supplémentaire.

## Petits déchets chimiques

**COINS VERTS MOBILES.** Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié. Apportez-les au service communal des Plantations ou aux Coins Verts mobiles (véhicules de Bruxelles-Propreté). Attention! Il n'est désormais plus possible de déposer vos médicaments aux Coins Verts. Il vous faut maintenant les retourner à votre pharmacien.

**Le calendrier des Coins Verts mobiles à Jette pour les mois de juillet, août et septembre:**

**Place Cardinal Mercier (police):** les 9 juillet, 13 août et 10 septembre - de 17h15 à 18h15

**Avenue Charles Woeste (ND de Lourdes):** les 23 juillet, 27 août et 24 septembre - de 18h30 à 19h30.

## Cartouches d'encre et GSM

Vous pouvez déposer vos cartouches d'encre vides ainsi que vos vieux GSM dans les boîtes de collecte en carton disposées dans certaines infrastructures communales: La Maison communale, les bibliothèques francophone et néerlandophone de la place Cardinal Mercier, la bibliothèque de Naeyer, le service des Plantations (avenue du Laerbeek 120), la salle Omnisports (avenue du Comté de Jette 1), la crèche communale (avenue Lecharlier 86). Les cartouches d'encre et les GSM sont recyclés en faveur de Radio Bobo qui rend visite aux enfants hospitalisés, notamment à l'hôpital des enfants Reine Fabiola.



# La commune et ses habitants se mouillent pour la propreté



*Ce mois-ci, vous recevez avec votre Jette Info une affiche de la campagne de propreté. Si vous voulez obtenir l'une des autres affiches (crottes de chien, déchets ménagers ou dépôts clandestins), vous pouvez la demander par mail - communication.1090@jette.irisnet.be - ou par téléphone - 02.423.13.22.*

Le samedi 16 juin, près d'une quarantaine de Jettois, membres des comités de quartier participant à l'action "Rues propres" initiée par l'échevine de la Propreté Claire Vandevivere, ont travaillé côte à côte avec les balayeurs communaux. Pendant environ trois heures, ils ont nettoyé les rues de leur quartier, armés de balais et de pelles fournies par l'équipe communale de la Propreté.

La météo était mi-figue mi-raisin mais la détermination et l'enthousiasme des participants à l'action "Rues propres" étaient, eux, au beau fixe. Des habitants de tous âges ont joyeusement retroussé leurs manches pour faire un sort aux petits papiers qui jonchent les trottoirs ainsi qu'aux mauvaises herbes qui s'insinuent entre les dalles.

## Un effet d'entraînement

Cette mobilisation citoyenne n'a d'ailleurs pas manqué de faire des émules. On a pu apercevoir, dans les quartiers visés par cette action, des riverains non prévus se joindre au concert de balais. Le but recherché a donc été atteint, comme l'a expliqué Claire Vandevivere: "Il faut que les habitants réalisent qu'ils sont acteurs de la propreté de leur quartier. L'entretien des trottoirs est de leur responsabilité alors que les balayeurs de rues veillent à la netteté du reste de l'espace public. Je me réjouis de constater que le message est bien passé. Certes, le nombre de participants est réduit mais il s'agit d'une première et je ne doute pas que cette action fera boule de neige. Nous comptons, en tout cas, la recommencer chaque année." Une affiche a été spécialement réalisée pour l'occasion. Elle indique aux passants que les riverains et la commune ont balayé les trottoirs et les invite à respecter ce travail.

Un autre but a été atteint lors de cette matinée de nettoyage: la valorisation du métier de balayeur de rues. Nombreux étaient les participants qui se sont rendu compte de la difficulté d'une telle mission. "Nous étions trois à nettoyer une portion de rue et nous étions rapidement épuisés", déclare une habitante de la rue Vanderborcht. "D'autant plus que le matériel à manipuler n'est pas léger. Je n'imaginai pas que cette charge pouvait être si lourde. Sous la pluie, au soleil, en hiver comme en été... Je tire mon chapeau à ces hommes." Dirk De Boeck, responsable de l'équipe Propreté, s'est lui aussi réjoui de l'initiative: "Les gens étaient motivés et ont bien travaillé. Ils ont, de plus, oeuvré main dans la main avec les employés communaux qui certes balayent les rues mais s'occupent également de l'enlèvement des graffitis, de l'entretien des égouts et des voiries et de bien d'autres choses que la majorité de la population ne soupçonne pas."

## Une sensibilisation plus vaste

L'opération "Rues propres" fut donc un succès pour ses organisateurs et les Jettois qui ont mouillé leur maillot pour devenir acteurs de l'amélioration de leur cadre de vie.

Cette action s'inscrivait dans le cadre d'une vaste campagne de propreté qui rappellera aux Jettois, tout au long de l'été, que l'état de leur commune dépend également de leur comportement. "Jette, commune propre. Nous y travaillons. Et vous?" se concentre sur trois thèmes distincts et se décline en trois affiches: les déjections canines, les dépôts clandestins près des bulles à verre et l'abandon de déchets ménagers à côté des poubelles de rue.

## Travaux

### Rue Serkeyn

#### Aménagement d'un rond-point

Un rond-point est actuellement en cours de construction au carrefour formé par les rues Serkeyn et Vanderperren. De même, quatre coussins berlinois (ralentisseurs de vitesse) sont placés dans la rue Serkeyn. Les travaux ont commencé au début du mois de juin et devraient s'achever avant les congés du bâtiment (le 5 ou le 6 juillet), si les conditions météo sont favorables. Cet aménagement vise à améliorer la sécurité en ralentissant le trafic automobile.

A l'issue de ces travaux, la rue Serkeyn sera mise en "zone 30" et le stationnement sera autorisé le long du trottoir des habitations pour les riverains qui pourront obtenir des cartes de stationnement.

### Boulevard de Smet de Naeyer

#### Réaménagement des trottoirs

Depuis le début du mois de novembre, la Région de Bruxelles-Capitale réalise des travaux de réaménagement des trottoirs dans le boulevard de Smet de Naeyer. Vu l'ampleur du chantier, les travaux se sont déroulés en plusieurs phases. De la rue Ernest Salu, à Bruxelles-Ville, ils ont progressivement remonté le boulevard de Smet de Naeyer jusqu'à l'avenue des Démineurs. Le chantier est entré dans sa dernière phase et se situe maintenant à hauteur du cimetière de Jette et de l'avenue des Démineurs. Les travaux devraient être terminés pour le 6 juillet, avant les congés du bâtiment.

### Rue Baron de Laveleye

#### Pose de nouvelles canalisations

Nous vous annonçons dans une

édition précédente que la société SIBELGA, gestionnaire des réseaux de distribution de gaz et électricité à Bruxelles, procède au renforcement de son réseau de haute tension électricité et de basse pression gaz en posant de nouvelles canalisations et des câbles neufs ainsi que de nouveaux branchements. Ce chantier de grande envergure a commencé à la mi-mars par les rues Essegheem et Jules Lahaye. Il doit se poursuivre dans la rue Baron de Laveleye mais est pour l'instant reporté au mois d'août. Vivaqua, qui gère le réseau de distribution d'eau, doit en effet également poser de nouvelles canalisations. Ce délai a donc pour but de permettre une meilleure coordination entre les deux sociétés.

### Campagne d'asphaltage

Une grande campagne d'asphaltage se déroulera en août dans notre commune. Plusieurs voiries recevront

une nouvelle couche d'asphalte. Il s'agit des rues Serkeyn, Vanderperren, Huybreghts, du square Lorge et de l'avenue Bourgmaster Demunter. Dans un premier temps, il sera procédé à l'enlèvement de la vieille couche d'usure pour ensuite y poser une neuve. La circulation locale sera autorisée lors de la première phase mais pas pendant la seconde moitié des travaux. La circulation sera alors interdite et l'accès aux garages impossible. L'entrepreneur informera les riverains à ce sujet.

### Sibelga

Sibelga procède au renouvellement des canalisations de gaz et des câbles électriques dans les rues Corneille De Clercq et Vandervleet ainsi que dans les avenues ND de Lourdes, Charles Woeste et Odon Warland. La durée du chantier, qui a commencé à la fin du mois de juin, est estimée à 7 semaines.

# L'enseignement à Jette Pas un jeu d'enfant !

*L'enseignement représente l'un des piliers les plus importants de l'évolution qui mène de l'enfance à l'âge adulte. A l'école, les enfants ne reçoivent pas seulement une formation générale faite de français, d'histoire, de mathématiques, de géographie, de langues étrangères,... ils sont formés en tant qu'humains, acquièrent des valeurs et des normes telles que le respect de l'autre, la sociabilité, la créativité,...*



Un large choix s'offre aux parents qui souhaitent inscrire leur(s) enfant(s) dans une école jettoise. Différents réseaux d'enseignement sont représentés (communal, libre et de la Communauté française). Parmi les 16 établissements scolaires francophones établis à Jette, on dénombre 13 implantations maternelles, 12 écoles primaires et 3 écoles secondaires. Deux complexes scolaires (Saint-Pierre et le Sacré-Coeur) regroupent les sections primaire et secondaire sur le même site (et même maternelle pour le second). La plupart des autres écoles proposent une section maternelle et primaire. A noter que le réseau communal compte 4 petites écoles maternelles, décentralisées par rapport à la section primaire.

Ce dossier vous donne un aperçu de l'offre existante à Jette, tous réseaux confondus, et s'attarde longuement sur les écoles du réseau communal.

Il n'y a pas d'âge pour apprendre. C'est la raison pour laquelle vous trouverez également, à la fin de ce dossier, un petit mot explicatif sur les cours de promotion sociale Jean-Louis Thys.



*Les Tambours pour la Paix, un projet pédagogique destiné à sensibiliser les enfants à l'écriture et à la lutte contre la violence.*

## Enseignement : où s'informer ?

L'asbl IDJ (Association pour l'Information et la Documentation des Jeunes et du Grand Public) vient de publier la nouvelle édition de son guide "L'enseignement maternel et primaire à Bruxelles". Ce guide gratuit reprend plus de 400 écoles maternelles et primaires bruxelloises, tous réseaux confondus. Pour chaque école, un descriptif pédagogique et des informations pratiques sont proposés (coordonnées, type de pédagogie, modalités d'inscription, horaires des cours et garderies, activités parascolaires, équipement des surfaces de récréation, bus scolaires,...). En guise d'introduction, quelques conseils et pistes de réflexion abordent différents aspects de la scolarité de l'enfant. A noter que le guide existe aussi dans une version électronique sur le site internet d'IDJ : [www.ideji.be](http://www.ideji.be). Vous pouvez vous procurer le guide en version papier auprès d'IDJ - rue au Bois 11 à 1150 Bruxelles - tél. 02.772.70.20.

Le Service d'Information sur les Etudes et les Professions (SIEP) a pour objectif d'aider les jeunes et les adultes à s'orienter dans le domaine des études, des formations, des professions et des métiers. Le SIEP propose ainsi une abondante documentation sur ce thème, des séances d'information sur les études, des tests personnalisés pour vous aider à choisir votre orientation ou encore un éventail de formations. Le SIEP édite notamment le "Guide de l'Enseignement secondaire". Pour tout renseignement: SIEP Bruxelles - rue de la Poste 109-111 - 1030 Bruxelles - tél. 02.640.08.32 - [www.siep.be](http://www.siep.be).

### Enseignement maternel et primaire

#### RÉSEAU COMMUNAL

##### Ecole Aurore

Rue Van Rollegem 4  
Tél.: 02.478.89.19  
Fax: 02.478.65.52  
E-mail: [ecoleaurore@tiscali.be](mailto:ecoleaurore@tiscali.be)  
Site internet:  
[www.ecoleaurore.net](http://www.ecoleaurore.net)  
Maternel et primaire

##### Ecole Clarté

Avenue Firmin Lecharlier 80  
Tél.: 02.425.30.12  
Fax: 02.425.37.39  
E-mail: [ecole.clarte@yahoo.fr](mailto:ecole.clarte@yahoo.fr)  
Site internet : [www.ecole-clarte.be](http://www.ecole-clarte.be)  
Maternel (dès 5 ans)  
Primaire  
Autre implantation : Ecole maternelle Simone Blangchard (rue Berré 23)

##### Ecole Simone Blangchard

Rue Berré 23  
Tél.: 02.425.30.12  
Fax: 02.425.37.39  
E-mail: [ecole.clarte@yahoo.fr](mailto:ecole.clarte@yahoo.fr)  
Site internet: [www.ecole-clarte.be](http://www.ecole-clarte.be)  
Maternel  
Annexe de l'école primaire Clarté (avenue Firmin Lecharlier 80)

##### Ecole Jacques Brel

Rue Essegem 101  
Tél.: 02.426.64.47  
Fax: 02.426.93.91  
E-mail: [ecole\\_jacquesebrel@yahoo.fr](mailto:ecole_jacquesebrel@yahoo.fr)  
Maternel et primaire

##### Ecole Plein Air

Avenue du Laerbeek 100  
Tél.: 02.478.11.69  
Fax: 02.479.44.49  
Site internet:  
[www.ecoledieleghem.be](http://www.ecoledieleghem.be)  
Primaire

Autres implantations : Ecoles maternelles Les Chatons (chaussée de Wemmel 309), Florair (avenue G. De Greef 15) et Dieleghem (rue E. Desmet 9)

##### Les Chatons

Chaussée de Wemmel 309  
Tél.: 02.478.11.69  
Fax: 02.479.44.49  
Maternel  
Annexe de l'école primaire Plein Air (avenue du Laerbeek 100)

## Enseignement maternel et primaire

### RÉSEAU COMMUNAL (suite)

#### Ecole Dieleghem

Rue E. De Smet 9  
Tél.: 02.478.11.69  
Fax: 02.479.44.49

Maternel

Annexe de l'école primaire Plein Air (avenue du Laerbeek 100)

#### Ecole Florair

Avenue Guillaume De Greef 15  
Tél.: 02.478.11.69  
Fax: 02.479.44.49

Maternel

Annexe de l'école primaire Plein Air (avenue du Laerbeek 100)

#### Ecole Van Asbroeck

Rue Van Eepoel 1  
Tél.: 02.427.49.11  
Fax: 02.420.70.45

Maternel et primaire

#### Ecole Vanheltmont

Avenue de Levis Mirepoix 129  
Tél.: 02.427.95.78  
Fax: 02.426.74.11

E-mail: add@proximus.be

Maternel et primaire

#### Ecole Champ des Tournesols

Rue Van Bortonne 12  
Tél.: 02.426.49.17  
Fax: 02.426.49.17  
E-mail: champ\_des\_tournesols@yahoo.fr

Primaire

Enseignement spécial de type 8

### RÉSEAU LIBRE

#### Ecole Notre-Dame de Lourdes

Rue Léopold Ier 307  
Tél.: 02.426.72.13  
Fax: 02.426.72.13  
E-mail: efndl@swing.be

Maternel et primaire

#### Ecole des Prés Verts

Avenue de l'Arbre Ballon 249  
Tél.: 02.478.28.38  
Fax: 02.478.28.38

Maternel et primaire

#### Institut du Sacré-Coeur

Avenue du Sacré Coeur 2-4  
Tél.: 02.478.03.59  
Fax: 02.478.58.31

Maternel et primaire

#### Ecole Saint-Michel

Rue Léopold Ier 362  
Tél.: 02.425.74.48  
Fax: 02.425.74.48  
E-mail: stmichel@freegates.be

Maternel et primaire

# A chaque école communale, ses projets

*Chaque école possède une identité qui lui est propre. Nous vous présentons ci-dessous un projet (parmi d'autres) mis en oeuvre par chacune des écoles communales au cours de l'année scolaire 2006-2007. Ces projets, de petite ou grande ampleur, permettent de se faire une idée de conception pédagogique mise en oeuvre par les établissements scolaires. L'échevin de l'Enseignement francophone Merry Hermanus est particulièrement attentif à ce que le projet pédagogique de l'enseignement communal jette permette l'épanouissement de chaque enfant dans une structure agréable et adaptée à ses besoins.*

## Ecole Aurore

### *Initiation au recyclage*

Au mois de novembre 2006, la classe "Bouleaux" a commencé l'opération "Papier" organisée par le Réseau Idées et l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE). Les élèves ont tout d'abord appris à reconnaître les différentes parties d'un arbre et ont découvert le cycle du papier, à savoir les étapes par lesquelles passe un arbre avant de se transformer en feuille de papier. Ensuite, les jeunes écoliers ont fabriqué eux-mêmes leur propre feuille de papier recyclé. Cette opération les a sensibilisés au recyclage, au tri et à la nécessité de changer certaines habitudes de consommation.



## Ecole Champ des Tournesols

### *La diversité mérite bien un spectacle*

Profitant de la diversité de l'origine culturelle de leurs élèves, les professeurs des cours philosophiques, secondés par tous les enseignants de l'établissement, ont décidé de développer les thèmes de la tolérance, du respect et de l'acceptation de l'autre. Pour ce faire, il était essentiel qu'au-delà de la visite des différents lieux de culte et de la journée "Tambours pour la Paix", les élèves de l'école du Champ des Tournesols utilisent toutes leurs différences dans l'élaboration d'un projet commun. Un spectacle "Tous ensemble", faisant appel à leur talent, a été monté et présenté à un public enthousiaste. Ce jour-là, petits et grands ont récolté le fruit de leurs nombreuses semaines de répétition et montré leurs talents d'artistes. Ce projet a appris aux enfants à mieux se connaître, se comprendre et s'apprécier. De plus, on peut être certain que cet esprit confraternel servira à développer le thème de l'eau, fil conducteur de l'année 2007-2008. Celle-ci débutera d'ailleurs par la visite pédagogique de Nausicaa à Boulogne-sur-mer.



*La diversité au coeur d'un spectacle au Champ des Tournesols*

## Ecole Jacques Brel

### *Des apprentis écrivains*

Depuis le début de l'année scolaire, les élèves de 6ème année de l'école Jacques Brel avaient un grand projet: écrire un roman. Ils ont tout d'abord cherché à se familiariser avec les livres et participé à de multiples ateliers à la bibliothèque de Naeyer. Quand les romans n'eurent plus de secret pour eux, ils se sont lancés dans l'écriture et ont, dans la foulée, découvert les affres de la création, le "gouffre de la page blanche". Les élèves ont toutefois reçu l'aide de Thierry Robberecht, auteur de livres pour enfants avec qui ils ont construit leur récit en essayant de faire preuve d'imagination. Le roman est terminé. Il s'intitule "Mystère à l'école Jacques Brel" et a été tiré à 300 exemplaires. Un de ces exemplaires est déposé à la bibliothèque. Empruntez-le, nous vous le conseillons.



## Enseignement maternel et primaire

### RÉSEAU LIBRE (suite)

#### Collège Saint-Pierre

Boulevard de Smet de Naeyer 229  
Tél.: 02.427.28.56  
Fax: 02.427.28.56  
E-mail: [coordination@collegesaint-pierrejette.be](mailto:coordination@collegesaint-pierrejette.be)  
Site internet: [www.collegesaintpierrejette.be](http://www.collegesaintpierrejette.be)  
Primaire

## Enseignement secondaire

### RÉSEAU DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

#### Athénée Royal de Jette

Avenue de Levis Mirepoix 100  
Tél.: 02.426.05.29  
Fax: 02.428.13.88

### RÉSEAU LIBRE

#### Ecole Joie de Vivre

Avenue J.J. Crocq 10  
Tél.: 02.478.24.97  
Fax: 02.479.04.45  
Enseignement secondaire individualisé pour jeunes filles  
Service aux personnes (cuisine de collectivité, entretien de collectivité, buanderie-lingerie) – Adaptation sociale et professionnelle (travaux de manutention)

#### Institut du Sacré-Coeur

Avenue du Sacré Coeur 8  
Tél.: 02.478.71.90  
Fax : 02.478.21.76

#### Collège Saint-Pierre

Avenue Verbeyst 25  
Tél.: 02.427.55.13  
Fax: 02.424.27.44  
E-mail: [cspj@cspj.org](mailto:cspj@cspj.org)  
Site internet: [www.cspj.org](http://www.cspj.org)

## Enseignement de promotion sociale

### Cours communaux de Promotion sociale J.L. Thys

Rue Essegheem 101  
Tél. et fax: 02.427.07.57  
E-mail: [promosoc.jlthys@jette.iris-net.be](mailto:promosoc.jlthys@jette.iris-net.be)

Cours du soir (français, néerlandais, anglais, allemand, espagnol, italien, chinois) – Cours du jour (français élémentaire, néerlandais) – Cours d'habillement

## Ecole Plein Air

### *L'oreille musicale à l'épreuve*

Les élèves du 1er degré de l'école Plein Air ont été sensibilisés à la musique au cours d'une animation donnée par les "Jeunesses Musicales". L'écoute d'extraits des "Quatre saisons" de Vivaldi les a menés à réaliser diverses activités créatrices ainsi qu'à un brainstorming sur le thème du printemps (et donc de l'éveil à la nature).

Tout comme Prokofiev l'avait fait pour "Pierre et le loup", l'animatrice a invité les enfants à raconter une histoire à l'aide d'instruments de musique. Au cours de cette leçon rythmique et musicale, chaque participant menait les déplacements des animaux sur un rythme bien précis introduit par l'animatrice. Et c'est ainsi que l'initiation au solfège devient un jeu d'enfant! Cette animation a peut-être suscité des vocations et poussé quelques élèves à s'inscrire à l'académie de musique. C'est en tout cas le but recherché par la direction.



## Ecole Van Asbroeck

### *De futurs Rodin portés sur l'art moderne*

Durant toute l'année scolaire, les enfants de l'école Van Asbroeck ont participé à un projet créatif en collaboration avec l'Atelier 340 Muzeum. L'idée était d'éveiller des enfants de la 3ème à la 6ème primaire à différentes formes de sculpture. Outre l'approche de diverses techniques, les enfants découvraient la sculpture sous des aspects variés, de manière ludique et expérimentale. Ils ont pu essayer des techniques aussi variées que le plâtre, le carton, le plastique,... qui ont débouché sur des oeuvres basées sur le détournement d'objets quotidiens, comme une série de nounours en plâtre, par exemple. Les enfants ont participé au vernissage de l'exposition consacrée aux projets des écoles participantes qui eut lieu au Centre de la Communauté française, le 19 avril 2007. Ce fut l'occasion de présenter leur chef-d'oeuvre collectif devant les élèves d'autres écoles. Ce fut un grand moment de découverte pour tous.

L'école Van Asbroeck participe, en outre, à un projet de développement. Cette année, quelques élèves sont partis effectuer un stage de danse au Sénégal, dans le petit village de Toubab Diallow. Ce stage était organisé par l'asbl Banafro qui promeut la culture africaine à Bruxelles et soutient depuis plusieurs années les deux écoles du village (une maternelle et une primaire) en leur apportant du matériel scolaire. La solidarité n'a pas d'âge puisque même des enfants de maternelle se sont envolés pour rencontrer leurs petits homologues sénégalais.

## Ecole Clarté-Simone Blangchard

### *Des enfants au centre de l'arène*

En collaboration avec un projet de fin d'études d'étudiants en Relations publiques et dans le cadre de Young Enterprise Project (YEP), les enfants de 3ème maternelle de l'école Simone Blangchard (qui dépend de l'école Clarté) ont eu l'occasion de participer à une journée particulière. En mars dernier, un chapiteau fut monté dans le parc de la Jeunesse spécialement pour les 57 élèves de 5 ans et leurs institutrices. Ils ont assisté à un spectacle de cirque fait de jonglerie, de numéros de diabolo, d'équilibre sur rouleaux,... jusqu'à ce qu'ils abandonnent le rôle de spectateurs pour devenir eux-mêmes artistes de cirque. Les enfants étaient les vedettes et ont pu apprendre à jongler, à tenir en équilibre sur un planche,... Ils en garderont, c'est certain, un souvenir impérissable.



## Ecole Vanhelfmont

### *Après la grande rénovation, la vie reprend son cours*

Après une fin juin 2006 animée à cause d'un grand déménagement, l'école Vanhelfmont a ouvert ses portes en septembre 2006 avec une section maternelle regroupée dans un seul bâtiment. Les locaux flambants neufs ont donc accueilli trois classes maternelles. Les enfants ont retrouvé avec joie la salle de psycho-motricité et de sieste et découvert le vaste réfectoire des "grands de primaire" ainsi que la cantine des petits.

Les activités régulières ont ponctuellement cédé la place aux grands moments de la vie préscolaire: bal des sorciers et sorcières, visite à la ferme, la Saint-Nicolas et ses surprises, des spectacles poétiques comme "Leila et la baleine" ou d'autres plus axés sur la vie citoyenne comme "Plume bleue" ou "Mister Jo" de Luc Regard. La chasse aux oeufs, la fête de l'école (et sa préparation) et d'autres petits événements ont emmené les enfants vers la fin de l'année scolaire, toujours étonnés qu'elle passe si vite!



## Jette investit dans ses écoles

### Sécurité et agrandissement pour Clarté et Vanhelmont

Pour bien apprendre, il ne faut pas qu'un bon enseignant et de bons outils pédagogiques. La qualité du cadre dans lequel évoluent les enfants est, elle aussi, primordiale. Bon nombre d'établissements scolaires, à travers le pays, ont vu le jour avec la naissance du siècle passé. Si le charme de ces bâtisses peut séduire les amateurs de vieilles pierres, les exigences actuelles ne peuvent se satisfaire de bâtiments décrépis. Au cours des dernières années, la commune de Jette a beaucoup investi dans la rénovation des écoles communales. Les deux dernières réalisations en la matière, la sécurisation des façades de l'école Clarté et la construction d'une extension à l'école Vanhelmont, sont certainement les plus impressionnantes. Ces deux chantiers, initiés lors de la législature précédente, sous l'égide des échevins de l'Enseignement francophone Didier Paternotte et du Patrimoine communal André Liefferinckx, se sont étendus sur plusieurs années. Ils se sont achevés à temps pour garantir une bonne rentrée 2006-2007 aux élèves de ces écoles.

#### Ecole Clarté, un gros problème de façades

En avril 2003, l'administration communale de Jette a constaté des dégâts sur les façades de l'école Clarté. Pour répondre à l'urgence du danger, la commune a immédiatement pris des mesures en vue de sécuriser les façades intérieures et extérieures (côté avenue Firmin Lecharlier) du bâtiment scolaire.

Les joints entre les dalles s'étaient beaucoup dégradés depuis leur pose et étaient devenus poreux. La façade



arrière, exposée aux pluies et aux vents, laissait s'infiltrer de l'eau entre les dalles et la structure portante. La corrosion qui s'ensuivit a fait éclater le béton d'enrobage et a contribué au décellement de certaines dalles (entre 40 et 50 kg). Le phénomène s'accroissait pendant les périodes de gel intense. Il existait donc un réel danger pour les élèves, leurs parents, le personnel de l'école et les passants.

Le renouvellement des châssis, qui s'imposait de fait, fut prévu dans le dossier de renouvellement des façades.

Depuis juin 2006, les enfants et le personnel de l'école Clarté peuvent franchir normalement la porte de leur établissement. Outre des façades qui ne menacent plus de se décoller, l'école Clarté a subi un petit lifting: la cour a gagné un préau neuf et des couleurs, une petite plaine de jeu a été aménagée pour les enfants de maternelle.

#### Une infrastructure moderne pour l'école Vanhelmont

Des travaux de construction d'une

extension à l'école Vanhelmont ont débuté en mai 2004. Ils se sont achevés en mai 2006. La nouvelle aile, située le long de la chaussée de Jette, comporte une salle polyvalente qui sert notamment de réfectoire, six locaux de cours et des sanitaires. Grâce aux locaux supplémentaires qu'ils ont investi en septembre 2006, les enfants et les enseignants sont accueillis dans de meilleures conditions.

Pour mesurer la nécessité d'une telle réalisation, il faut garder à l'esprit que l'école Vanhelmont a été construite en 1883 et comptait une centaine d'élèves. Déjà agrandie en 1927, l'école n'avait plus connu de rénovation de vaste envergure depuis.

Au fil des ans, élèves et professeurs se sont trouvés à l'étroit dans les locaux. L'école qui compte aujourd'hui 17 classes et 378 élèves était confrontée à différents problèmes: absence de réfectoire, nombre insuffisant de locaux (les cours spéciaux avaient lieu dans les couloirs), sanitaires trop peu nombreux, entrée principale peu visible, accès difficile aux étages,... Notez

que l'école Vanhelmont a gagné en superficie mais n'a pas augmenté le nombre de ses élèves. Pour le directeur de l'école Vanhelmont Jacques De Dobbeleer et le bourgmestre Hervé Doyen, cela revêt une importance capitale: "l'espace gagné profitera donc entièrement aux écoliers et au personnel de l'établissement."

En outre, les aménagements effectués n'ont pas uniquement ajouté des centaines de mètres carrés à l'école; les nouveaux locaux sont spacieux, colorés et très lumineux. Le rez-de-chaussée est équipé de rampes et de sanitaires qui répondent aux normes en matière d'accessibilité aux personnes handicapées. La commune de Jette démontre une fois de plus qu'elle mérite bien son label "Handycity".

Ces deux exemples démontrent la volonté de la commune de Jette d'améliorer constamment la qualité de l'enseignement prodigué dans ses écoles ainsi que de créer, pour les enfants et leurs instituteurs, un cadre sécurisant et agréable. Vivement la rentrée...!

## Cours communaux de Promotion sociale J.L. Thys

# Apprendre les langues en cours du soir et du jour

*A la recherche d'un emploi ? Un examen en perspective ? Besoins de rafraîchir vos connaissances ? Envie de parler une autre langue ?...*

*Il y a 36 bonnes raisons pour se lancer dans l'apprentissage d'une langue. Les cours communaux de Promotion sociale J.L. Thys, organisés avec le soutien de l'échevin de l'Enseignement francophone Merry Hermanus, proposent un large éventail de cours de langue en soirée et durant la journée. Des cours d'habillement sont également prévus au programme.*

#### En soirée :

Néerlandais - anglais - espagnol - français - habillement

Deux soirées par semaine, de 18h30 à 21h40 (selon le niveau)

Italien - allemand - chinois

Une soirée par semaine, de 18h30 à 21h40

#### En journée :

Français pour débutants - néerlandais pour débutants

Deux matinées ou deux après-midi

par semaine

**Date de la rentrée scolaire :** lundi 3 septembre 2007

**Inscriptions :** fin août 2007 et septembre 2007

Accès : STIB (18, 19, 49, 53, 81, 94 et métro Pannenhuis) ou train (gare de Jette)

**Cours communaux de Promotion sociale J.L. Thys**

Rue Essegem 101 à 1090 Jette

Tél. 02.427.07.57

- [promsoc.jlthys@jette.irisnet.be](mailto:promsoc.jlthys@jette.irisnet.be)

## Lumière sur les sportifs jettois

**Les sportifs jettois étaient à l'honneur le 19 juin dernier lors de la traditionnelle remise des Mérites sportifs. Ces prix récompensent les clubs de sport ou les sportifs qui ont livré des prestations particulières au cours de la saison écoulée. La cérémonie, qui se tenait dans la solennelle Salle du Conseil, a permis aux parents et amis des sportifs récompensés ainsi qu'aux curieux de prendre conscience d'un fait important: à Jette, on ne fait pas que du foot!**



**Fidélité récompensée pour Théo Vanderzijpen. 74 ans dans le même club!**

A voir le nombre de lauréats récompensés lors de l'édition 2007 des Mérites jettois, la saison sportive 2006-2007 fut un bon cru pour les athlètes de tous âges que compte notre commune. Au total, 62 trophées ont été délivrés; 25 clubs ont été distingués tandis que la lumière fut mise sur les résultats de 37 sportifs individuels. Le moins que l'on puisse dire c'est que Jette est véritablement une commune sportive, tant le panel d'athlètes et de disciplines était varié. Ainsi, l'échevin des Sports Benoît Gosselin et le président de l'asbl "sport à Jette" Eric Schuermans, secondés par des membres du collège des bourgmestre et échevins, du conseil communal et de l'asbl précitée, ont félicité un jeune escrimeur de 10 ans, un club et des équipes de pétanque, des gymnastes, des basketteurs, des footballeurs bien sûr, des pongistes, des judo-

kas, des marcheurs,...

Bon nombre de ces athlètes ont brillé dans des compétitions qui dépassaient de loin le cadre local. Ainsi, les gymnastes du Royal Tempo Gym Jette ont conquis des titres provinciaux, le jeune tennisman de 10 ans Andrea Napoli a participé à 22 tournois interclubs série B, l'escrimeur Simon Kalisz a remporté des tournois dans tout le Bénélux ainsi qu'en Allemagne, le club de basket Royal Fresh Air Jette a accédé à la 1ère provinciale, les judokas du Judo Ryu Sportopolis et du Royal Judo Club Jette ont trusté des podiums régionaux, pour ne citer qu'eux.

La cérémonie des Mérites sportifs s'est achevée dans l'émotion avec la remise d'un trophée à Théo Vanderzijpen qui a vécu sa 74ème saison auprès du même club de foot, le Royal Scup Dieleghem Jette! Après la pratique sportive, il est passé à l'organisation et a fondé le comité des Jeunes. Il est devenu la président du club dont il est actuellement le président d'honneur.

Félicitations à tous ces sportifs. Que leur saison 2007-2008 les mène plus loin, plus haut et les rende plus forts!

## Le Centre de Vie refait le Moyen-Âge

Chaque année, les pensionnaires du Centre de Vie, adultes souffrant de troubles mentaux, participent à une journée multisports. Pour l'édition 2007 qui avait lieu le 14 juin dernier, les organisateurs ont changé la donne et transformé les olympiades en joutes médiévales.

Merlin l'enchanteur, Robin des Bois, de jeunes et belles magiciennes spécialistes des potions, un dragon,.... ces personnages et bien d'autres ont peuplé, le temps de quelques heures, le jardin du Centre de Vie ainsi qu'une partie du parc Roi Baudouin. Quelque 90 participants, tous adultes déficients mentaux avec troubles associés, venus de différents centres de Bruxelles et d'ailleurs ont pu apprécier et réussir les différentes épreuves qu'une vingtaine d'animateurs leur avaient concoctées. Une fois ces épreuves réussies, tout le monde était convié à un barbecue.

"C'est une première", explique Xavier Van de Keere directeur du Centre de Vie, transformé pour l'occasion en Merlin l'Enchanteur. "Nous



participons tous les ans à des journées sportives mais c'est la première fois que nous déclinons ces olympiades sous forme de joutes médiévales. Cela fonctionne bien. Cela apporte du changement et élargit la perspective des jeux olympiques." Agilité pour les lancers de balles et de tartes à la crème, découverte sensorielle mettant à contribution ouïe, odorat et toucher,

les animations sportives ont semblé plaire aux participants Rien n'avait été laissé au hasard, costumes et décors auraient fait pâlir d'envie des décorateurs de théâtre. "Tout le monde y a participé", s'exclame fièrement Merlin. "Les ateliers manuels et de peinture ont mis la main à la pâte. Il a fallu un petit peu plus de trois mois mais le résultat en valait la peine.

Finalement, la grande différence entre le travail avec des handicapés mentaux ou avec d'autres personnes c'est la gestion du temps. Tout est fait, mais il faut plus de temps."

### Développer l'autonomie

Le Centre de Vie existe depuis 1984. L'idée de départ était d'accueillir, en journée, les personnes adultes déficientes mentales ayant terminé l'enseignement spécial mais qui ne peuvent pas être hébergées dans des institutions spécialisées ou travailler en atelier protégé. Dans ce centre au cadre verdoyant, l'accent est mis sur la stimulation. Le directeur explique: "Organiser des ateliers de couture uniquement pour attendre la fin de journée ne fait pas partie de notre conception. Chaque chose réalisée ici a une raison. D'ailleurs, la journée multisports/joutes médiévales, organisée avec d'autres centres, crée une émulation et stimule les personnes que nous encadrons. Cela leur permet de se dépasser un peu, avec comme but de développer l'autonomie et l'intégration dans la vie sociale."

# 27 août : 131ème marché annuel de Jette

Le lundi 27 août 2007 aura lieu le 131ème marché annuel de Jette. Un événement à inscrire dans votre agenda. Les organisateurs attendent à nouveau plus de 100.000 personnes dans les rues de la commune. Durant tout le week-end, de nombreuses activités sont prévues au programme. Le clou de ce remuant week-end jettois n'en reste pas moins le gigantesque marché en plein air et les animations organisées le lundi, jour du marché annuel.

Le service du Commerce et des Animations, les services de police et des bénévoles proposent à nouveau - sous l'égide de l'échevin du Commerce, des Classes moyennes et des Animations Bernard Lacroix et de l'asbl "Commerce et Marché annuel jettois", présidée par Yves Putzeys - un programme de qualité exceptionnelle.

Quelque 700 commerçants jettois et maraîchers s'installeront place Reine Astrid, rue Léon Theodor, rue

Léopold Ier, rue Timmermans, avenue Secrétin (entre la place Cardinal Mercier et l'avenue du Sacré-Cœur), chaussée de Jette (entre le boulevard de Smet de Naeyer et la rue Léopold Ier), mais aussi dans la chaussée de Wemmel, soit sur une étendue de 3.000 mètres.

Avec les activités en tous genres, brocantes et concours d'animaux, 4.500 mètres de voiries sont réservés aux piétons. Les visiteurs pourront ainsi se divertir pleinement avec les multiples animations proposées et profiter à leur aise de tout ce que les commerçants proposeront.

## 78 heures d'animations

### Le vendredi 24.8

- 18h: **Ouverture de la kermesse** (place Cardinal Mercier).
- 20h: **Grande parade musicale** avec, entre autres, l'Harmonie des Corps de Police de Bruxelles, des joueurs de cornemuses, échassiers, lanceurs de drapeaux, la fanfare du Meyboom, les Tambours du Burundi,... (place Reine Astrid).

### Du 24.8 au 9.9:

- **"Floralies jettoises"**, exposition de montages floraux (église Saint-Pierre, place Cardinal Mercier).

### Les samedi 25.8 et dimanche 26.8:

- de 10h à 20h: **Reconstitution d'un village médiéval** avec diverses animations. Un retour dans l'histoire mêlé au fantastique (phase 1 du parc Roi Baudouin, côté avenue du Sacré-Coeur).

- **Tournois sportifs - renseignements: 02.423.12.97**

### Le samedi 25.8

- à partir de 19h: **Doum Doum**, divers concerts (parc Garcet - place Cardinal Mercier) - renseignements: 02.423.13.73

### Le dimanche 26.8

- 21h30: **Feu d'artifice musical** (parc de la Jeunesse)

### Le lundi 27.8

#### - 131ème marché annuel avec...

- ... plus de 700 commerçants et marchands ambulants (rue Léon Theodor, place Reine Astrid, chaussée de Wemmel et rues environnantes)
- ... un marché de fleurs, de plantes et d'animaux de basse-cour (parc Garcet)
- ... un marché artisanal (rue Henri Werrie)
- ... une maxi-brocante (rues Van Bortonne, Werrie, Gillebertus, Van Huynegem, Thomaes et chaussée de Wemmel)
- ... une brocante pour enfants (parking du Delhaize rue Léon Theodor)
- ... des concours d'animaux de la ferme: vaches, moutons, chevaux,... (avenue de Jette)
- ... un auto-show (place Reine Astrid)
- ... un concours pour chiens (à 10h30, place Reine Astrid - inscriptions sur place, devant le podium)
- ... un méga-tunnel gonflable et des animations (chaussée de Wemmel)
- ... des animations par les associations culturelles, en collaboration avec le Centre culturel de Jette (rue Lenoir)

#### Sur la place Reine Astrid

- **"Festival du Miroir"**, podium avec animations
- 12h30: animation musicale "Rap"
- de 14h à 15h: concert de la Philharmonie Royale de Jette
- de 15h à 17h: animations pour enfants avec la collaboration de l'Ecole du Cirque
- de 17h à 19h: concert du groupe "98% Maximum Soul"

#### Dans le parc Garcet

- **Fiestajet**, en collaboration avec le Gemeenschapscentrum Essegem (dès 11h, parc Garcet - place Cardinal Mercier) - tél. 02.423.13.73.

**Pour plus de renseignements: tél.: 02.423.12.92.**

## Embarquez dans le taxi-poésie !

Au mois de juin, le poète congolais Kasele Laisi Watuta est venu chercher l'inspiration à Jette. Lors du Marché annuel de Jette, des taxis-poésie circuleront dans les rues de la commune. A leur bord, des acteurs vous inviteront à découvrir Jette au rythme des poèmes de Kasele. Prenez place et émerveillez-vous !

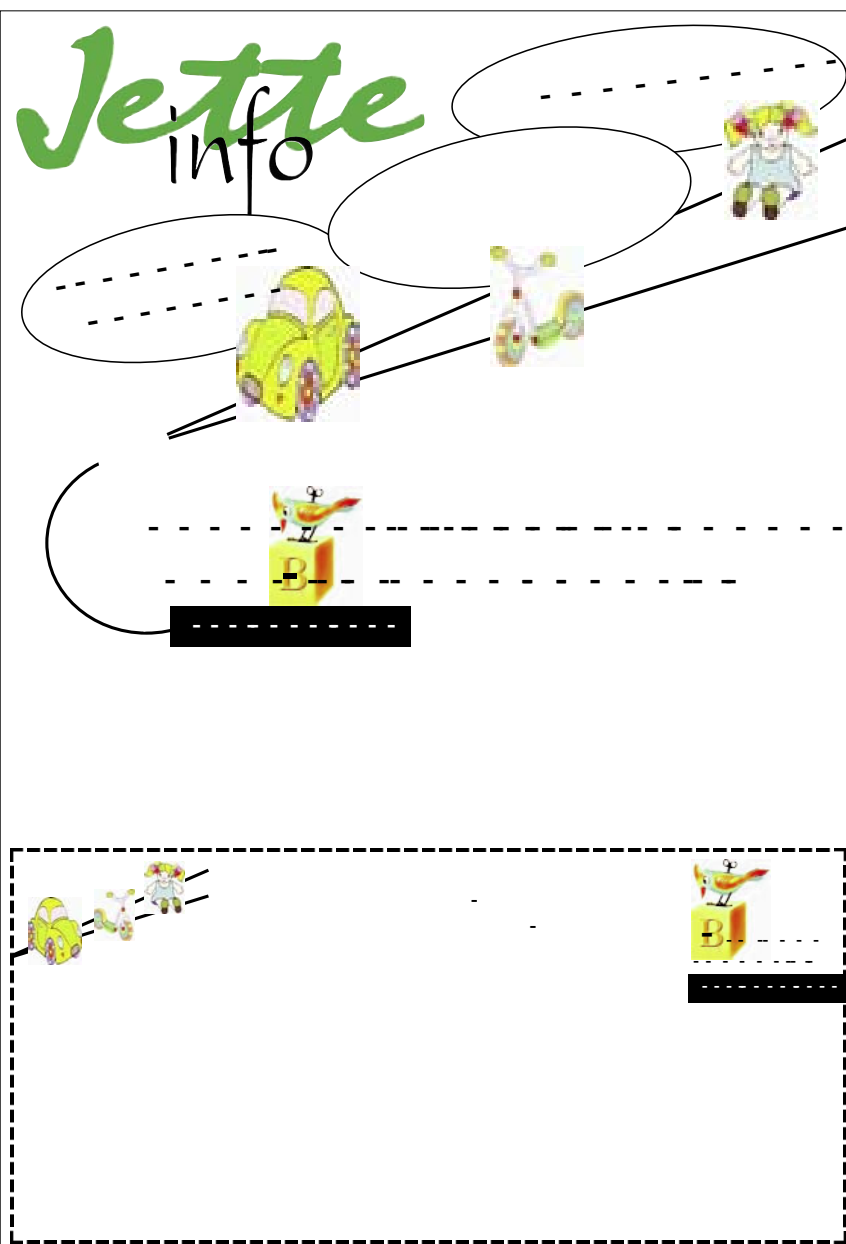
Point de départ: Eglise Saint-Pierre, coté Avenue Secrétin Temps : de 11 à 16 h. **Plus d'info: het Beschrijf 02.223.68.32 ou [www.versbruxelles.be](http://www.versbruxelles.be)**

## Maxi-brocante

A l'occasion du 131ème Marché annuel, une énorme brocante aura lieu le lundi 27 août de 8h à 21h30 dans les rues Van Bortonne, Werrie, Gillebertus, Van Huyneghem et Thomaes. Le prix des emplacements est fixé à 12 EUR/3 mètres.

**Renseignements: CECO - Tél:02.538.56.49 les mercredi et vendredi de 15h à 18h (attention, fermeture annuelle entre le 18 juillet et le 3 août).**

**Réservations: Salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10), le 10 juillet de 16h à 18h et le 7 août de 16h à 18h.**



## Jette, boîte de jazz le temps d'une nuit



Les amateurs de jazz s'étaient déplacés en nombre pour assister à une nouvelle édition du festival Jazz Jette June, le vendredi 22 juin. Vingt concerts gratuits donnés aux quatre coins du centre de Jette ont enchanté les oreilles des mélomanes.

Le gros orage qui a sévi en début de soirée ne laissait entrevoir que peu d'espoir pour le 18ème anniversaire de Jazz Jette June. Pourtant, juste avant le concert d'ouverture donné par l'Ivan Paduart Sextet, sur la place Cardinal Mercier, le temps est passé au sec. La balade musicale dans les 19 cafés et établissements hôtes fut, elle, particulièrement

chaude! Funk, soul, acid jazz, swing, blues, fusion et roots ont rythmé la soirée et marqué le tempo des passants. Les visiteurs, habitués de l'événement ou novices, se déplaçaient de café en taverne d'un pas chaloupé, se dirigeant à l'ouïe. Des improvisations endiablées, des reprises bien interprétées, les chanteurs et musiciens participants ont sublimé la musique centenaire qu'est le jazz et prouvé que cette forme de musique a bien évolué. Avec quatre heures de swing et grooves de tous styles, la 18ème édition de Jazz Jette June a fait vibrer le public. Rendez-vous l'année prochaine.

## Exposition Passage de lumière

La lumière naturelle constitue un élément primordial dans la conception architecturale et dans l'orientation d'un bâtiment. Qu'elle pénètre par les fenêtres ou par des coupes, elle varie et permet un ressenti différent d'un intérieur à l'autre.

La lumière artificielle, quant à elle, joue un rôle prépondérant dans la perception de la cité et la valorisation de son patrimoine architectural public ou privé.

De l'Ancienne Demeure abbatiale de Dieleghem à La Maison communale, en passant par différentes églises, l'exposition "Passage de lumière" mettra en valeur plusieurs bâtiments jettois par le biais de nombreuses photographies prises de jour comme de nuit.

### Exposition "Passage de lumière"

**du 1er au 30 septembre** (du mardi au vendredi de 14h à 17h et le week-end de 10h à 18h, fermé le lundi) à l'Ancienne Demeure abbatiale de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

**Renseignements: Abbaye de Dieleghem - 02.479.00.52**

### Les Journées du Patrimoine

A l'occasion des Journées du Patrimoine, différents bâtiments et lieux de culte ouvriront leurs portes et accueilleront le public le samedi 15 et dimanche 16 septembre de 14h à 17h. Il s'agit de La Maison communale de Jette, des églises Saint-Pierre (place Cardinal Mercier), Notre-Dame de Lourdes (avenue ND de Lourdes), Saint-Joseph (rue Soetens), de la Grotte Notre-Dame de Lourdes (296, rue Léopold Ier) et de la Madeleine (avenue de Jette 225).

En outre, le dimanche 16 septembre, les professeurs de l'académie de musique donneront des concerts à l'abbaye de Dieleghem, de 14h à 16h.



## Des bénévoles pour les tout petits

On recherche des personnes pour rejoindre l'équipe de l'ONE et devenir des membres actifs et dynamiques de la consultation pour nourrissons du Heymbosch, le jeudi de 14h à 17h.

**Renseignements: Consultation ONE - avenue Stiénon 151 - tél.: 02.479.76.50.**

## Dernières occasions de chiner !

*La saison des brocantes est déjà bien entamée. Les chineurs s'en sont déjà donné à cœur joie. Quelques rendez-vous figurent cependant à l'agenda pour les semaines et les mois à venir. Ne manquez pas les dernières occasions de battre le pavé jettois, à la recherche d'un bibelot unique.*



### Brocante "Marché annuel"

**27 août 2007**

Rues Van Bortonne, Van Huyneghem, Thomaes, Gillebertus et Werrie

**Réservations :** Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier 10

Mardi 10/7 de 16 à 18h.

Mardi 7/8 de 16 à 18h.

### Brocante "Vanderborgh"

**15 septembre 2007**

Rue Vanderborgh

**Renseignements: 0477.974.311**





**Saturday 11.8.2007**  
**Place Mercierplein**

- 14.00 - MOVEMENT
- 15.45 - THE GREENS
- 17.30 - YEARN'D
- 19.15 - THE IGNITION
- 21.00 - URSHEY
- 22.45 - DIBBYATURDAY

**Saturday 18.8.2007**  
**Place Mercierplein**

- 14.00 - BLOOD BABY-SITTERS
- 15.45 - FROGGY
- 17.30 - NEW PINES
- 19.15 - LEMON AID
- 21.00 - URSHEY
- 22.45 - THE DUMP BROTHERS

**Saturday 27.8.2007**  
**Parc Paul Garcetpark**

- 11.00 - CONTRADICTION
- 12.45 - DE HOBBE FASE
- 14.30 - LEO & THE LUNAR TIKI'S
- 16.15 - CONTRABAND
- 18.00 - SMOOTH SOFA
- 19.45 - FRONTLINE

**Bruxelles fait son cinéma**  
**Séance de cinéma en plein air**

Le jeudi 12 juillet à 21h55  
Sur la place Cardinal Mercier (devant la gare)  
Infos: Centre culturel de Jette - 02.426.64.39

**Doum Doum**

Le mélange de cuisine, de musique (afro avec jazz et bossa nova) et d'art africains composera cette année encore une cocktail détonnant. Bref: Jette se déplacera à quelques milliers de kilomètres vers le sud et vous aurez l'impression de vous trouver sous les tropiques...

**Parc Paul Garcet**  
**le samedi 25 août 2007**  
**à partir de 19h**

**Exposition**  
**"Passage de lumière"**

du 1er au 30 septembre  
(du mardi au vendredi de 14h à 17h  
et le week-end de 10h à 18h,  
fermé le lundi)  
à l'Ancienne Demeure abbatiale  
de Dieleghem (rue Tiebackx 14)

**Renseignements:**  
**Abbaye de Dieleghem - 02.479.00.52**

**Cours de djembé**

Ces cours se donnent au collège Saint-Pierre de Jette (rue Léon Théodore 153) et s'adressent aussi bien aux débutants qu'aux personnes ayant déjà une expérience.

Le mardi en périodes scolaires (dès le 18 septembre 2007)  
Pour les débutants, de 18h à 19h15  
Pour les expérimentés, de 19h15 à 20h30.  
Prix: 100 EUR  
pour une période de 11 semaines de cours (minimum six participants).

**Renseignements et inscriptions:**  
**0479.45.38.93**

**Basket en liberté**

L'opération "Basket en liberté" attend les spécialistes du slam dunk et du rebond. Cette journée est organisée par l'asbl "Promo-basket", en collaboration avec le service communal des Sports, l'équipe de Prévention et le Projet Interquartier. Les participants doivent être âgés d'au moins 9 ans et de 21 ans au plus.

**Programme:**

de 11h à 13h: initiation au basket et inscriptions  
de 13h30 à 17h30: matchs de basket 3 contre 3, concours de slam dunk, hot shot,...

17h30: remise des prix

D'autres animations sont prévues (Festysport - animation multisports - Pixel 2 Rue - concours de photo).

**Le 1er août 2007 de 11h à 18h** sur la plaine Uyttenhove (rue Uyttenhove à 1090 Jette)

**Infos: asbl Promo-basket - tél.: 02.219.65.48 ou service communal des Sports - tél.: 02.423.12.97**

**Exposition "Vivre à Jette"**

Les oeuvres présentées dans le cadre de l'exposition-concours "Vivre à Jette" seront exposées jusqu'au 28 septembre à la Maison communale (durant les heures normales d'ouverture). Le gagnant de ce concours verra son oeuvre reproduite sur la couverture du répertoire communal "Vivre à Jette" et sur l'affiche du marché annuel. De leur côté, les visiteurs pourront désigner par leur vote l'artiste qui remportera le prix du public.

**Exposition "Vivre à Jette"**  
**jusqu'au 28 septembre**  
à La Maison communale  
(chaussée de Wemmel 100)



## Le nouveau festival Afro-Disiac parc Paul Garcet - Jette le samedi 25 août 2007 à partir de 19h

Doum Doum, c'est le nouveau nom du festival jettois Afro-Disiac. Le nom change, le lieu reste: ce sera le parc Garcet à Jette. Les festivités commenceront désormais un tout petit peu plus tard qu'avant, à 19h, mais les ingrédients qui ont fait le succès d'Afro-Disiac demeurent: les visiteurs baigneront dans une ambiance méridionale dès que Doum Doum donnera le coup d'envoi du week-end du marché annuel. Le mélange de cuisine, de musique (afro avec jazz et bossa nova) et d'art africains composera cette année encore une cocktail détonnant. Bref: Jette se déplacera à quelques milliers de kilomètres vers le sud et vous aurez l'impression de vous trouver sous les tropiques...

### ARABJAZZ:

Le Maroc, c'est aussi l'Afrique! Des musiciens arabes avec instruments traditionnels s'associent à des musiciens de modernjazz occidentaux.

### PAOLA'S BOSSA:

Les succès brésiliens les plus célèbres et les plus sensuels des années soixante. Des rythmes de bossa nova ramenés d'Amérique latine par Paola Andrea (Columbie) au chant/flute traversière, Zulema à la flute traversière/chant et Gisele percussionniste cubaine.

### OMAR KA & FULA BAND:

Durant sa jeunesse, Omar Ka parcourait la savanne avec ses parents et menait le bétail. C'est ce que faisaient tous les Fulani, la tribu de nomades à laquelle ils appartenaient.

Omar Ka mélange son Sahara Blues avec les rythmes endiablés de la capitale sénégalaise. Attendez-vous à une grande fête au cours de laquelle les guitares et les percussions ne manqueront pas de vous faire danser. [www.omarka.com](http://www.omarka.com)

Entre les prestations de chaque artiste, TAKATUKA, mené par le légendaire Sénégalais Paco Diatta et son musée d'instruments, se chargera d'assurer l'ambiance sur le podium. [www.pacodiatta.com](http://www.pacodiatta.com)

**Renseignements:** 02.423.13.73 -  
[cultuur@jette.irisnet.be](mailto:cultuur@jette.irisnet.be) -  
[www.myspace.com/doumdoumfest](http://www.myspace.com/doumdoumfest)



Accès gratuit

## Les vacances à Jette, c'est de l'action !

### PLAINE DE VACANCES "KIDS' HOLIDAYS JETTE"

Plaine de vacances "Kids' Holidays Jette" organisée par l'administration communale de Jette pour les enfants âgés de 2,5 à 12 ans.

**Infos: service communal Jeunesse & Sports - chaussée de Wemmel 100 - 02.423.12.47**

### LA FERME POUR ENFANTS

Initiation des petits citoyens à la vie de la ferme.

**Infos: La Ferme pour enfants - petite rue Sainte-Anne 172 - 02.479.80.53**

### CENTRE CULTUREL DE JETTE

Stages artistiques et culturels. pour enfants de 4 à 12 ans.

**Infos: Centre culturel de Jette - bd de Smet de Naeyer 145 - 02.426.64.39. (Chantal Farin)**

### LES ATELIERS DE CAROLINE

Stages destinés aux enfants de 4 à 7 ans.

**Infos et inscriptions: Les Ateliers de Caroline - rue Léon Theodor 151 - 0476.73.64.83 - [ateliersdecaroline@hotmail.com](mailto:ateliersdecaroline@hotmail.com)**

### LES ATELIERS BETTY MOERENHOUDT

Activités artistiques axées sur la céramique et la poterie pour les enfants (à partir de 9 ans). **Infos: Les Ateliers Betty Moerenhoudt - rue Henri Werrie 41 - 02.427.17.23 - <http://users.skynet.be/betty.moerenhoudt>**

### AQUA & SPORT KIDS

Pour enfants de 2,5 à 8 ans.

**Infos: Aqua & Sport Kids - rue Ferdinand Lenoir 73 - 0476.93.89.02**

### CENTRE DES ARTS MARTIAUX JETTOIS

Stages sportifs pour enfants de 3 à 14 ans.

**Infos: Centre d'Arts Martiaux Jettois - rue Tilmont 86 - 02.426.79.63 ou 0475.56.19.48 -**

[www.camj.be](http://www.camj.be) - [sinani@chello.be](mailto:sinani@chello.be)

### CENTRE DE FORMATION SPORTIVE

Stages sportifs et culturels.

**Infos: Centre de Formation Sportive - 02.420.53.02 - [www.cfsport.be](http://www.cfsport.be)**

### SOYEZ STAGES

Stages sportifs, culturels et artistiques pour enfants de 6 à 14 ans.

**Infos: Soyez Stages - 0474.95.07.33 ou 0478.67.62.56 - [www.soyezstages.be](http://www.soyezstages.be) - [soyezstages@hotmail.com](mailto:soyezstages@hotmail.com)**

### SPORTOSTAGES

Le sport mais aussi le bricolage.

**Infos: Sportopolis - avenue du Laerbeek 125 - tél.: 0477.667.313**

### CLL - CENTRE DE LANGUES

Cours de langues donnés en petits groupes pour élèves de la 3ème à la 6ème primaire et pour adolescents.

**Infos et inscriptions: CLL - Centre de Langues - tél.: 02.771.13.20 - [www.cll.be](http://www.cll.be)**

### ECHEC À L'ÉCHEC

Cours de rattrapage pour élèves de 6ème primaire et de l'enseignement secondaire.

**Infos: Jeunesses scientifiques de Belgique, ateliers "Echec à l'échec" - 02.537.03.25**

### EDULOISIRS ASBL

Cours de révisions pour élèves du secondaire.

**Infos: Eduloisirs asbl - rue Gustave Gilson 87/2 - 0473.56.17.58 - [www.eduloisirs.be](http://www.eduloisirs.be) - [info@eduloisirs.be](mailto:info@eduloisirs.be)**

## Lire dans le parc Garcet

Cet été, les livres descendent dans le parc Garcet pour offrir le plaisir de la lecture vivante aux enfants. Cette activité donne la possibilité à ceux qui ne partent pas en vacances de bénéficier du plaisir du livre et de la lecture.

Deux conteurs vous attendent au parc Garcet avec leur sac à histoires les mercredis d'été. En cas de pluie, la lecture se fera dans la salle Jeunesse de la bibliothèque Mercier (place Cardinal Mercier 10).

### Contes pour enfants dans le parc Garcet

les 11, 18, 25 juillet,  
les 1, 8 et 22 août  
de 15h30 à 17h30  
Activité gratuite

### Attention! En juillet et en août, la section Jeunesse passe à l'horaire d'été.

Bibliothèque principale du Nord-Ouest de Bruxelles (place Cardinal Mercier 10)

#### Section Jeunesse

Lundi	de 14h à 18h
Mardi	de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
Mercredi	de 14h à 18h
Jeudi	de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
Vendredi	de 14h à 18h
Samedi	de 10h à 13h et de 14h à 16h

**Renseignements: Bibliothèque principale du N-O de Bruxelles, section Jeunesse - tél.: 02.426.05.05 (demandez Nicole Roukens)**

## Bruxelles fait son cinéma

Séance en plein air à Jette  
le 12 juillet 2007



Du 11 au 20 juillet 2007, revivez dans plusieurs communes bruxelloises des séances qui renouent avec la vieille tradition du cinéma itinérant en plein air.

A Jette, Libérations Films asbl et le Centre culturel de Jette présentent "Camping à la ferme" de Jean-Pierre Sinapi

Six jeunes en difficulté de la banlieue parisienne débarquent au fin fond de la campagne française, escortés par leur éducateur, pour effectuer des travaux d'intérêt général. Ces adolescents vont perturber la vie paisible du petit village...

**Le jeudi 12 juillet à 21h55**

Sur la place Cardinal Mercier (devant la gare)

**Infos: Centre culturel de Jette - 02.426.64.39**

# Fiestajet 2007

## Un été en musique

**Pas d'été à Jette sans le festival gratuit Fiestajet! Trois jours d'ambiance et de musique, 18 groupes d'horizons musicaux différents! Cette année, pas moins de 121 jeunes groupes prometteurs ont répondu à l'appel lancé par les organisateurs, le service communal de la Communauté flamande et le Gemeenschapscentrum Essegem. Tous voulaient une place sur l'affiche de Fiestajet. Parmi cet ensemble bigarré, dix-huit groupes ont été sélectionnés. Ils feront le beau temps à Jette les samedis 11, 18 et lundi 27 août (lors du marché annuel). La formule de Fiestajet a été légèrement modifiée cette année, passant d'une série de sept soirées à trois jours de concerts au cours desquels six groupes mettront le feu au podium. Pour la troisième fois consécutive, chaque groupe lauréat du concours Fiestajet sera repris sur le CD compilation. Vous pouvez obtenir ce CD gratuitement en découpant le bon sur cette page et en le remettant au stand Fiestajet pendant l'un des jours de concerts. Attention: mille CD's ont été réalisés, ils seront distribués jusqu'à épuisement du stock...**



**Info : 02.423.13.73**  
**cultuur@jette.irisnet.be**  
**www.myspace.com/fiestajet**

FIESTAJET EST UNE ORGANISATION DU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE DE LA COMMUNE DE JETTE, EN COLLABORATION AVEC LE GEMEENSCHAPSCENTRUM ESSEGEM, À L'INITIATIVE DE L'ÉCHEVINE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE BRIGITTE DE PAUW, AVEC LE SOUTIEN DE L'ÉCHEVIN DES ANIMATIONS BERNARD LACROIX, DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS ET DU MINISTRE FLAMAND DE LA CULTURE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS À BRUXELLES.

**Samedi  
11 août**

**place Cardinal Mercier**



14h - Movement  
 15h45 - The Greens  
 17h30 - YEARN'd  
 19h15 - The Ignition  
 21h - Urshey  
 22h45 - Dibby

### Movement

Movement a déployé ses ailes pour la première fois entre le Hainaut et Bruxelles, tel un phénix sortant des cendres des injustement méconnus 'Dunaway' et 'Da Doo Run Run'. Movement procède du désir brûlant de devenir numéro un en Angleterre malgré l'accent plus qu'approximatif du chanteur, et, a pour mission de relancer sur le continent un méta- ou sub-langage musical populaire tendant à la fois à éprouver les bases du discours anglo-saxon et à les réinvestir par le truchement de modes d'expression qui leur sont propres, c'est-à-dire essentiellement emphatiques et définitivement garage-esques.

**Web: www.myspace.com/dasmovement**

### The Greens

Les cinq jeunes membres du groupe The Greens font un indierock dur, cassant dans lequel ils mélangent des chansons entraînantes avec des refrains détonnants. Ils tirent leur inspiration de groupes comme The Strokes, The Killers et Bloc Party mais il est impossible de les comparer. Depuis trois, ils font leur petit bonhomme de chemin dans le monde de la musique. Leur dernière démo, sortie en mai, a su conquérir les cœurs des réalisateurs de 'Hype Channel' sur STUBRU qui les ont invités pour une interview en live. **Web: www.myspace.com/thegreensmusic**

### YEARN'd

YEARN'd interprète des compositions personnelles aux arrangements plutôt osés. Certains appellent cela du powerrock, d'autres disent qu'il s'agit de Britrock, d'autres encore pensent y trouver une petite touche très "eighties"... L'influence musicale d'autres groupes est indéniable mais cette formation parvient tout de même à créer un son qui lui est propre. Ce groupe a réalisé un medley de reprises qui entraîne le public à travers plus de 40 ans d'histoire musicale. ambiance garantie! La bonne réputation de YEARN'd s'est aussi forgée grâce à ses performances live. Ces musiciens ont donné plus de 50 concerts, en Flandre et en Wallonie. Ils ont notamment assuré la première partie de A Brand, Camden, Janez Dtd, The Incredible Time Machine, Mud Flow... Les membres de YEARN'd ne tiennent pas en place, ils travaillent déjà à leur septième démo "Make noise".

**Web: www.yearnd.com**

### The Ignition

The Ignition est une formation bruxelloise constituée de 5 jeunes musiciens âgés de 14 à 21 ans. Cinq jeunes qui en veulent et qui enchaînent sans complexe les concerts et les festivals. Déjà très à l'aise sur scène et soucieux de s'améliorer sans cesse, les 5 adolescents produisent une musique influencée par leurs idoles: Placebo, Sum 41, Blink 182, Red hot, Pink Floyd... Ces jeunes n'ont rien à envier à leurs aînés de la scène pop-rock. L'alternance du chant, une structure mélodique élaborée et une rythmique résolument rock soutiennent des compositions abouties et séduisantes.

**Web: www.myspace.com/theignitionrock**

### Urshey

Le son d'Urshey, né en 2002 sur les cendres d'un projet métal, s'est enrichi au gré de diverses rencontres. A l'origine, le projet repose sur la guitare de Jean-Philippe et la basse de Xavier. En chemin, les deux compagnons rencontrent Valérie. Rapidement, celle-ci devient le porte-voix du groupe et oriente le répertoire d'Urshey vers des contrées plus pop. Le trio s'entoure alors de Sara (claviers), puis de Stan (drums). S'ensuivent quelques concerts et une collaboration avec Canal+ sur un court métrage. Remarqué en 2006 par des producteurs bien ancrés dans le monde musical belge, le groupe signe la coproduction de son premier opus. 2007 est donc une année phare pour Urshey, bien décidé à faire partager son riche univers sur scène.

**Web: www.urshey.com**

### Dibby

DIBBY - l'enfant spirituel du producteur Charles Dibby - est un groupe nu-funk/pop-soul composé de cinq musiciens au sang chaud et d'une chanteuse à la voix tranchante et sirupeuse. Après leur victoire au concours AB Cocoon '06, Charles a emmené sa petite troupe enregistrer "Avatars", un avant-goût d'une offensive estivale insoupçonnée. Les essais fructueux des derniers mois (à Bruxelles les Bains, au Botanique et à l'AB entre autres) ne donnent qu'une petite idée de l'énergie avec laquelle DIBBY va vous décoiffer à Fiestajet. Ou, comme l'a exprimé Sven Van Hees: 'Wicked! I'll groove to those bootyfull tunes any day. Go Dibby!'

**Web: www.myspace.com/dibbymusic**

**Bon pour un CD  
"Fiestajet 2007"**

*gratuit*

**A retirer le 11, 18 ou 27 août au stand Fiestajet (jusqu'à épuisement du stock)**

**Samedi  
18 août**

**place Cardinal Mercier**



14h - Blood Baby-Sitters  
15h45 - Freezing Point  
17h30 - Froggy  
19h15 - New Pines  
21h - **Lemon Aid**  
22h45 - The Dump Brothers

## Blood Baby-Sitters

Blood Baby-Sitters est un groupe à paroles thématiques, c'est-à-dire que les textes parlent de divers faits sociaux réels et sérieux mais sont abordés avec humour et symbolisme avec, comme support, de nombreuses références à des films cultes. Dans l'ensemble, les paroles sont marrantes... très piquantes et parfois même assez sanglantes... Leur style de musique, c'est du 'rock-punk gore' très basique, rien d'autre... mais avec un petit quelque chose qui fait toute la différence. **Web: www.bloodbabysitters.com**

## Freezing Point

Freezing Point existe depuis 2005. Avant tout formé uniquement de Fred (guitare), Gilles (batterie) et Corentin (guitare et chant). Pauline et sa basse à 6 cordes ont rajouté un sacré punch à tout ce qui était déjà en place. Freezing Point a trouvé son rythme de croisière avec des compos qui ne cessent d'évoluer tout en gardant un style bien perso. **Web: www.myspace.com/freezingpointband**

## Froggy

C'est à l'été '96 que Bob (guitare et chant), Bart (basse et back up vocals) & Sander (drums) ont joué ensemble pour la première fois dans la cave sombre d'un café. Ça a immédiatement "cliqué". Froggy était né! Vu qu'ils avaient chacun leurs propres préférences et intérêts musicaux, ils sont parvenus à parfaitement mélanger les différentes influences dès leurs premières compositions. Quelques années plus tard, Jürgen (guitare et back up vocals) se joignait au groupe. Son funk rock, combiné au talent vocal de Bob, a apporté une nouvelle dimension à la musique de Froggy! Entretiens, Julian a remplacé Sander aux percussions. Avec leur nouveau style, ils sont résolument prêts à conquérir le public. **Web: www.froggy.be**

## New Pines

De la funky pop remuante, qu'attendre d'autre d'un guitariste funk, d'un pianiste de jazz, d'un percussionniste salsa et d'un chanteur/bassiste au passé rock? La formation internationale vient de terminer la préparation d'un nouveau répertoire et se lance à l'assaut des scènes belges. **Web: www.soundlike.be/newpines**

## Lemon Aid

Lemon Aid est une récente formation tripartite originaire du sud de Bruxelles. Les membres ont déjà derrière eux de nombreuses années de scène. Le mélange de compositions perso et de reprises revisitées se retrouve sur leur surprenant premier CD "Couch Potatoes go Bananas". **Web: http://www.lemonaid.be**

## The Dump Brothers

The Dump Brothers ont fait leurs débuts officiels en août 2006, à Anvers. Founding Fathers Oly (chant/harmonica/guitare/claquettes) et Fin the Lonesome Fin (guitare rythmique) sont donc à la colle depuis plusieurs années. Oly a notamment joué avec dEUS, A Beatband et Tumbleweed. Les autres Dumps Erno, Kristof et Jan se sont rencontrés le même jour; à la fin de cette journée, ils donnaient des petits concerts dans des cafés. La française Mathilde Balduzzi a rejoint le groupe aux percussions. Le mélange des expériences et l'approche acoustique résultent en un style constitué d'éléments américains tels que countryblues, rockabilly, skiffle, 40s swing et cajun d'une part et de chansons et spectacles de vaudeville d'autre part. **Web: www.myspace.com/dumpbrothers**



## CO.ntradiction

Le répertoire de CO.ntradiction est composé de chansons jazzy pop saupoudrées de blues et de rock. On y retrouve de la contrebasse, du saxophone, de la guitare et des percussions. Soleil assuré, même en cas de mauvais temps! CO.ntradiction a pris part au concours "Labodelux", organisé par Canvas et Studio Brussel, en proposant la chanson 'Please Stop'. Luc Janssens, de Studio Brussel, est fan: "Ineke créé la surprise... c'est à la fois très sérieux et beau. Cela rappelle Portishead et étant donné que Portishead ne fait plus rien, nous avons peut-être face à nous...". **Web: www.contradiction.be**

## De Anala Fase

De Anala Fase est un petit projet néerlandophone de l'acteur-musicien Joeri Cnapelinckx (Kawada, Immaculata) et de l'actrice Anna Vercammen. Deux personnes sur 1 mètre carré créent un monde visuel en apparence innocent derrière lequel se dissimulent des fantômes lugubres. De Anala Fase opère, bricole et présente ce projet de préférence dans les abris de jardin, les caves, les greniers ou tout autre endroit du genre. **Web: www.myspace.com/deanalefase**

## Léo & The Lunar Tiki's

Léo & The Lunar Tiki's apportent un set varié de musique surf inspiré d'influences rock, blues et jazz. Ce qui frappe, c'est la chaude voix de Léo la jeune chanteuse qui donne à l'ensemble une version moderne de la musique des sixties. Leurs mélodies ont de grandes chances de plaire au grand public: des morceaux agréables à écouter, interprétés brillamment, avec les tonalités uniques de l'orgue Hammond. **Web: http://home.versateladsl.be/simon.rigot/lunar**

## Contraband

Contraband était à ses débuts, en 1999, un trio acoustique flamand. Le groupe s'est agrandi un an plus tard avec la venue d'un bassiste qui a renforcé le tout. Contraband joue de la musique pop néerlandophone inspirée à proportions égales de la tradition artistique du plat pays et des beatbands des années '60. En avril 2004, le groupe a fait deux représentations avec un quatuor à corde. Les enregistrements de ces concerts ont trouvé leur chemin vers le programme "Shuffle" de Radio 1 et sont devenus "démo de la semaine" de cette émission. Cela a également mené à un contrat avec Evil Penguin Records. **Web: www.contraband.be**

## Smooth Sofa

Les féériques Smooth Sofa dont le style pop et folk est clairement unique, totalement indéfinissable, agrémenté d'une petite note de mélancolie. **Web: www.myspace.com/smoothsofa**

## Frontline

Le groupe à sept têtes Frontline s'adresse à un public extrêmement large. Raison pour laquelle le répertoire musical de Frontline est principalement fait de reprises. Des bons morceaux des années '60 à nos jours susciteront bonne humeur et enthousiasme, d'une manière ou d'une autre. Ils ne veulent surtout pas tomber dans un genre précis et interprètent, outre des standards en anglais, des meilleurs morceaux de rock-pop néerlandophone. Le plaisir et le divertissement de leur public est leur force motrice. **Web: www.frontline-music.be**

**Lundi  
27 août**

**parc Paul Garcet**



11h - **CO.ntradiction**  
12h45 - De Anala Fase  
14h30 - Léo & The Lunar Tiki's  
16h15 - Contraband  
18h - Smooth Sofa  
19h45 - Frontline

**Bon pour un CD  
"Fiesta 2007"**

*gratis*

A retirer le 11 et 18 ou 27 août au  
stand Fiesta (jusqu'à épuisement  
des stocks)